



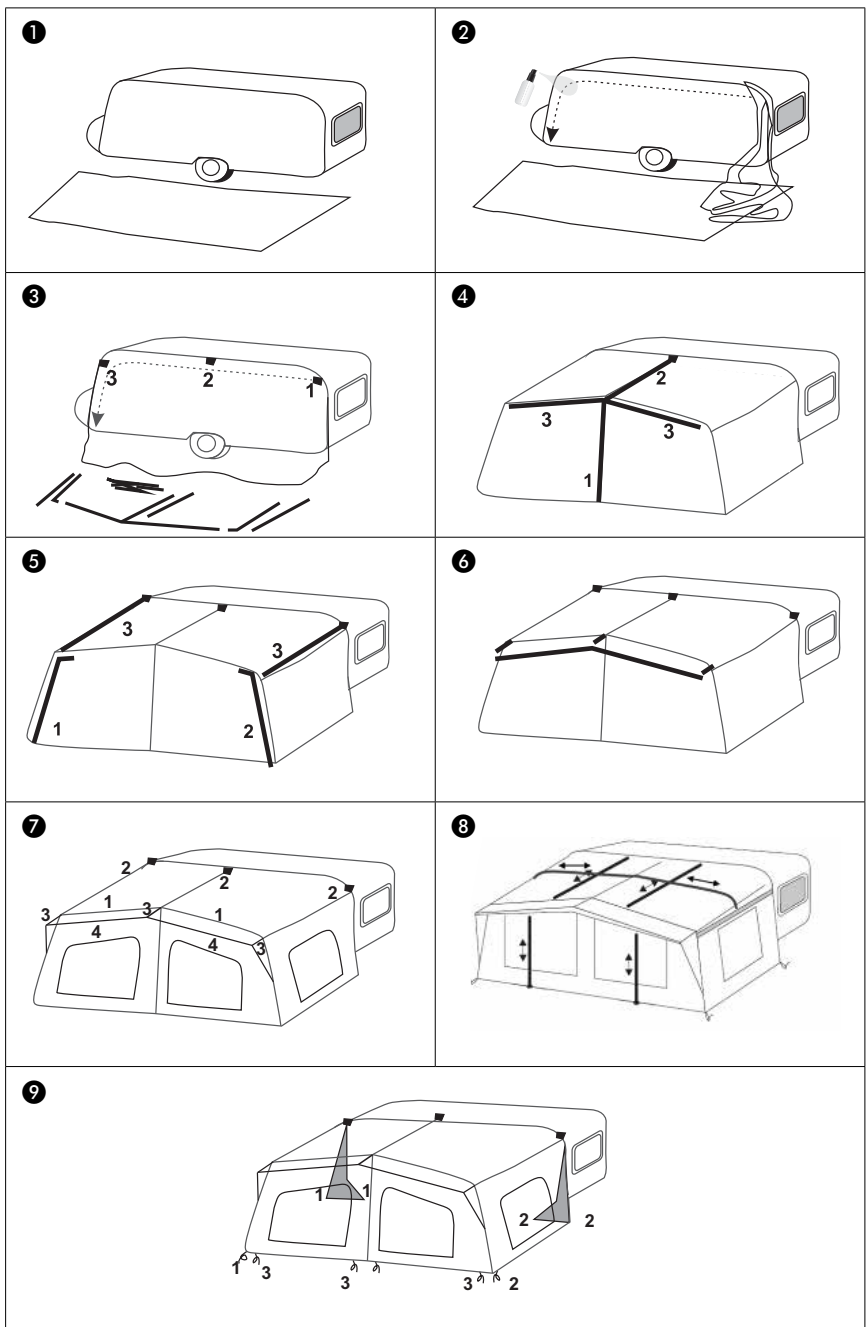
PALERMO

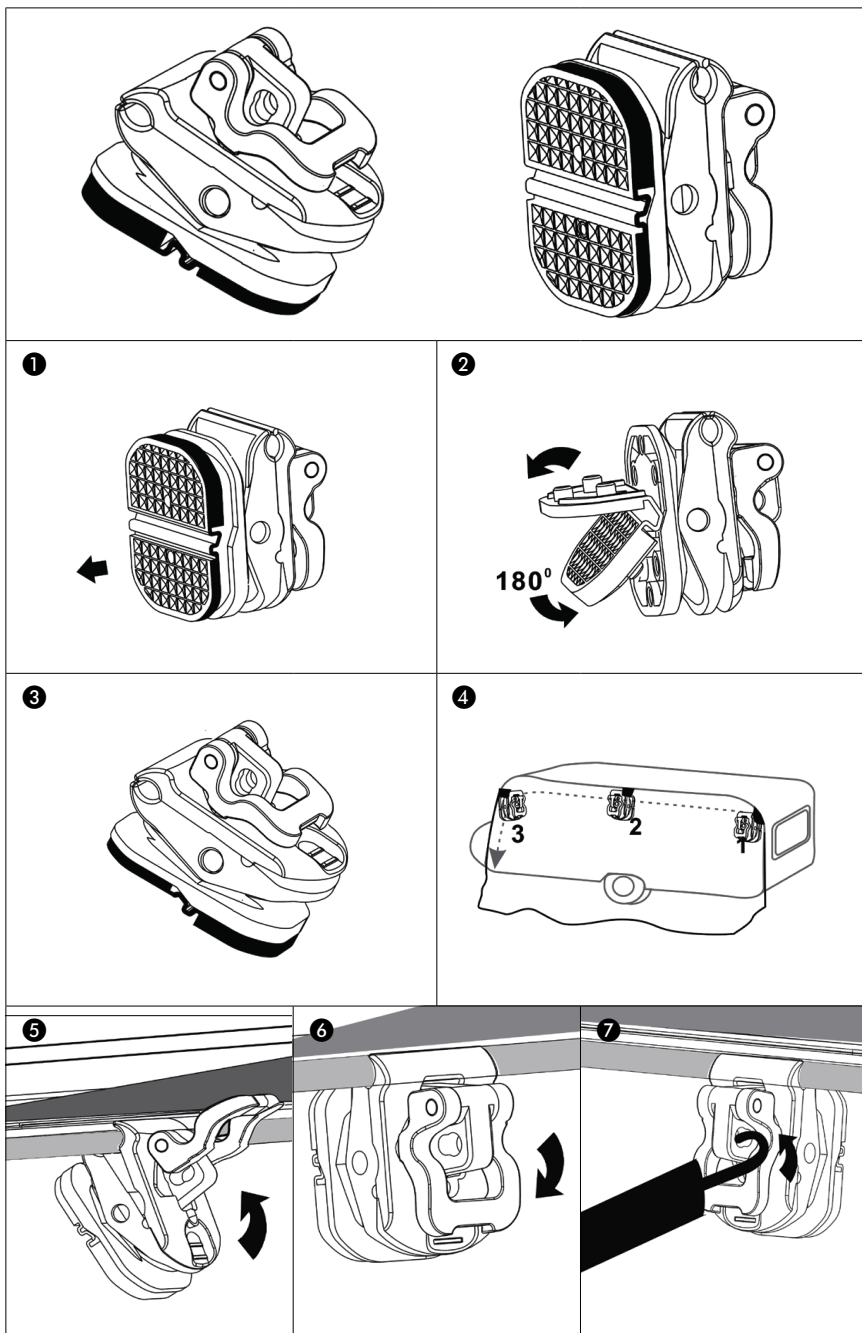
PALERMO

9363861 / 9363871



DE – BENUTZERHANDBUCH
EN – USER'S INSTRUCTION
FR – MANUEL D'UTILISATION
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI
ES – MANUAL DEL USUARIO
FI – KÄYTTÖOHJE
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING
DK – BRUGERHÅNDBOG
SE – ANVÄNDARMANUAL
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI





DE	INHALT	
EN	1. EINLEITUNG	4
	2. LIEFERUMFANG	4
FR	3. TECHNISCHE DATEN	4
	4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	5
IT	5. SICHERHEITSHINWEISE	6
ES	6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	7
	7. AUFBAU UND MONTAGE	7
FI	8. AUFBAU UND BETRIEB	8
	9. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG	8
NL	10. ENTSORGUNG	9
DK	11. GARANTIEBEDINGUNGEN	9
SE		
PL		

1. EINLEITUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke Reimo Tent Technology entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie bei der Verwendung des Produkts im Ausland die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

Diese Anleitung umfasst das gesamte Sortiment an PALERMO-Ganzjahres-Wohnwagenvorzelten, Art. Nr. 9363861 bis 9363871 (Größen 9 bis 19). Alle Größen weisen die gleiche Konstruktion, die gleichen Materialien und die gleiche Montageanleitung auf und unterscheiden sich lediglich in der Umfangslänge der Markise, der Anzahl der Gestängestangen und dem Nettogewicht, wie in den technischen Daten und Produktkomponenten näher beschrieben.

HERSTELLER

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-Mail: service@reimo.com

2. LIEFERUMFANG

Bitte überprüfen Sie bei Erhalt, ob alle unten aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

PALERMO GANZJAHRES-WOHNWAGENMARKISE – ART. NR. 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (GRÖSSEN 9–19)

- Zeltplane (Stoffkörper mit Keder-Einfassung) × 1
- Stahlgestell-Stangensatz (Dachstangen: 3 für die Größen 9–10, 5 für die Größen 11–19; Vertikalstreben: 3 für die Größen 9–13, 5 für die Größen 14–19) × 1
- Veranda-Stange × 1
- Windschutz (Windschürze) × 1
- Vorhänge × 1 Satz
- Sturmspannleinen × 1 Satz
- Heringe (Abspann) × 1 Satz
- Erdheringe × 1 Satz
- Packsäcke × 2

HINWEIS

Ein Innenhimmel, ein Sonnenvordach und eine Seitenwand für das Sonnenvordach sind als optionales Zubehör für jede Größe erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.

3. TECHNISCHE DATEN

MARKISENGRÖSSEN

Größe	Artikelnummer	Vordachumfang	Nettogewicht
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

Größe	Artikelnummer	Vordachumfang	Nettogewicht
11	9363863	901-925 cm	45 kg
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN (ALLE GRÖSSEN)

Spezifikation	Wert
Komforttiefe	300 cm
Dachstoff	Beschichtetes Polyester, 280 g/m ²
Wandstoff	Beschichtetes Polyester, 230 g/m ²
Schmutzleiste	PVC, einlagig
Rahmenmaterial	Stahlrohr, Ø 25/28 mm
Durchmesser der Kederleiste	Ø 7 mm
Farbe	Hellgrau / Grau / Anthrazit
Befestigungssystem	UniLoc-Pads, Vorzeltschiene (Keder)
Tiefe des vorderen Vordachs	30 cm

4. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und auf dem Produkt verwendete Symbole:

Symbol	Bedeutung
	WARNUNG — Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	VORSICHT – Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder zu Schäden am Produkt führen kann.

HINWEIS — Ergänzende Informationen zum Betrieb des Produkts. Keine Verletzungsgefahr.

5. SICHERHEITSHINWEISE

	WARNUNG
	• Brandgefahr. Verwenden Sie niemals Heiz-, Koch- oder offenes Feuer an den Wänden, am Dach oder an den Vorhängen der Markise. Lassen Sie ein eingeschaltetes Heiz- oder Kochgerät niemals unbeaufsichtigt im Vorzelt. • Halten Sie Kinder stets von brennenden Heiz- oder Kochgeräten fern. • Halten Sie die Lüftungsöffnungen während des Gebrauchs stets offen, um Erstickengefahr zu vermeiden, insbesondere wenn in der Nähe Gas- oder brennstoffbetriebene Geräte verwendet werden. • Den Eingang oder Durchgänge nicht versperren; halten Sie die Ausgänge stets frei. • Machen Sie sich vor der Nutzung des Vorzeltes mit den Brandschutzvorschriften des Campingplatzes vertraut. • Einklappgefahr. Bringen Sie bei starkem Wind die mitgelieferten Sturmheringe an und spannen Sie den Rahmen nach; ein zusammenbrechender Rahmen kann schwere Verletzungen verursachen. • Bauen Sie die Markise niemals bei starkem Wind, Eis oder anderen unsicheren Wetterbedingungen auf oder ab. • Verwenden Sie das Vorzelt niemals als Unterstand, während der Wohnwagen gezogen oder bewegt wird.
	VORSICHT
	• Gefahr durch manuelle Handhabung. Bauen Sie den Rahmen zu zweit auf und ab; die verpackten Varianten wiegen bis zu 56 kg. • Klemmgefahr. Halten Sie beim Aufbau des Rahmens Ihre Finger von den Stangenverbindungen und den UniLoc-Pufferbefestigungen fern. • Verletzungsgefahr durch Durchstechen. Halten Sie kleine Kinder von Zeltpflocken und Stangenenden fern; gehen Sie vorsichtig mit Spießstangen um. • Stolpergefahr. Verlegen Sie Abspannseile und Heringe nicht im Durchgangsbereich und sorgen Sie dafür, dass sie gut sichtbar sind. • Ziehen Sie die Zeltplane nicht mit Gewalt durch die Vorzeltschiene des Wohnwagens; übermäßige Kraft kann das Gewebe oder die Schiene beschädigen. • Spannen Sie die Abspannleinen niemals bis zum Maximum; eine zu starke Spannung kann zum Reißen der Leine oder zur Beschädigung ihres Befestigungspunkts führen. • Stellen Sie den Wohnwagen vor dem Aufbau auf ebenem, frei von Fremdkörpern befindlichem Boden ab, um die Gefahr des Ausrutschens und Stolperns zu verringern. • Entfernen Sie Heringe mit einem Heringzieher; das Ziehen an den Abspannleinen kann die Leine beschädigen oder zu Gleichgewichtsverlust führen.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

HINWEIS

Reinigen Sie die Zeltplane und die Fenster ausschließlich mit einem zugelassenen Spezialreiniger für Vorzelte; verwenden Sie niemals eine Waschmaschine oder chemische Reinigung. Kondenswasserbildung im Inneren des Vorzeltes ist normal und stellt keinen Materialfehler dar. Längere UV-Einwirkung kann den Stoff abbleichen und seine Materialfestigkeit mit der Zeit verringern; diese Verwitterung ist nicht durch die Garantie abgedeckt.

IT

6. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Modell PALERMO ist eine Ganzjahres-Wohnwagenmarkise, die zur Befestigung an der Markisenschiene eines Wohnwagens konzipiert ist und auf einem Campingplatz oder einem ähnlichen festen Stellplatz wettergeschützten zusätzlichen Wohnraum bietet; sie wird in elf Größenvarianten (Art. Nr. 9363861–9363871) erhältlich, die Markisenumfänge von 850 cm bis 1125 cm abdecken und somit auf den jeweiligen Wohnwagen abgestimmt sind. Sie ist für die Verwendung durch Erwachsene gemäß der mitgelieferten Aufbauanleitung vorgesehen; zum Aufbau des Rahmens sind zwei Personen erforderlich. Die Markise darf nur verwendet werden, während der Wohnwagen geparkt und stationär steht; sie darf niemals aufgestellt oder stehen gelassen werden, während der Wohnwagen bewegt wird. Es darf nicht in Verbindung mit Heizgeräten, Kochgeräten oder Geräten mit offener Flamme verwendet werden, die an seine Wände oder sein Dach angelehnt sind, und es ist nicht dafür ausgelegt, Sturmwind standzuhalten, es sei denn, die mitgelieferten Sturmheringe sind korrekt angebracht und das Gestell ist ordnungsgemäß gespannt. Jede Verwendung, die über den in dieser Anleitung beschriebenen Rahmen hinausgeht, gilt als unsachgemäß und führt zum Erlöschen der Garantie sowie der Haftung des Herstellers.

ES

FI

NL

DK

SE

PL

7. AUFBAU UND MONTAGE

Zum Aufbau und zur Befestigung der Markise sind zwei Personen erforderlich. Stellen Sie den Wohnwagen vor Beginn auf einer ebenen, waagerechten Fläche ab, um eine optimale Passform der Markise zu gewährleisten.

VORBEREITUNG DER MARKISENSCHIENE AM WOHNWAGEN

Stellen Sie sicher, dass die Markisenschiene sauber und frei von scharfen Kanten ist, die die Zeltkante beschädigen könnten. Bevor Sie die Markisenplane ausbreiten, legen Sie eine Bodenplane auf den Stellplatz aus, um Beschädigungen oder Verschmutzungen der Plane zu vermeiden. Schließen Sie alle Türreißverschlüsse, bevor Sie die Markise auslegen, und richten Sie die Zeltplane so aus, dass der Eingang in die gewünschte Richtung zeigt.

EINFÄDELN DER ZELTPLANE IN DIE MARKISENSCHIENE

Führen Sie die weiße Kederleiste in die Markisenschiene ein, wobei eine Person die Plane durch die Schiene zieht, während die andere die Kederleiste gleichmäßig einführt und darauf achtet, dass sie reibungslos durch die Schiene läuft. Wenn die Zeltplane vollständig durchgezogen ist, überprüfen Sie, ob die Heringeileitern auf beiden Seiten gleichmäßig verteilt sind.

ANBRINGEN DER UNILOC-PADS

Befestigen Sie ein Polster an der grauen Leiste in der Mitte des Daches, hinten. Platzieren Sie die beiden seitlichen Polster auf dem gewölbten Teil des Daches, etwa 210 cm über dem Boden; dieser Maßangabe dient nur als Richtwert, da sich das Dachprofil jedes Wohnwagens leicht unterscheidet.

Bei Wohnwagen mit erhöhten Markisenschienen verwenden Sie das flache Kissen auf der Rückseite des Polsters. Bei Wohnwagen mit bündigen Markisenschienen ziehen Sie das hintere Polster heraus, drehen Sie es um 180° im Uhrzeigersinn und schieben Sie das Polster dann wieder an seinen Platz, sodass hinten ein abgestuftes Polster entsteht.

AUFBAU DES RAHMENS

Legen Sie die Gestängestangen so aus, dass alle Teile leicht zugänglich sind, und beginnen Sie den Aufbau des Gestänges immer an der mittleren Halterung. Führen Sie den Mittelwinkel in die Öffnung in der Mitte der Markise ein und stecken Sie dann ein Bein hinein, damit die Markise abgestützt ist. Nehmen Sie den mittleren Dachsparren am Haken und stecken Sie ihn in die mittlere UniLoc-Aufnahme, wobei Sie ihn leicht spannen.

Montieren Sie die rechten und linken Seitenbeine. Montieren Sie die Füße mit den seitlichen Dachsparren und befestigen Sie diese am Mittelwinkel; befestigen Sie jeden seitlichen Dachsparren mit dem Haken an seiner UniLoc-Aufnahme und spannen Sie ihn leicht, genau wie den mittleren Dachsparren.

Bringen Sie alle Vorder- und Seitenwände an und schließen Sie alle Reißverschlüsse, bevor Sie die Hauptstangen spannen. Stecken Sie die Vorzelt-Stützstangen ein und ziehen Sie sie fest; ziehen Sie anschließend die vorderen (Vorderfirst-)Stangen fest, dann die mittleren und seitlichen Dachsparrenstangen und schließlich die vorderen Vorzeltstangen, sofern diese bei Ihrer Größe vorhanden sind, gemäß der mit Ihrer Markise mitgelieferten Stangenzeichnung.

Bei den Größen 11 und größer montieren Sie die zusätzlichen Dachsparren und Dacherröhrungsstangen gemäß der Stangenskizze für Ihre Größe und ziehen Sie alles fest.

8. AUFBAU UND BETRIEB

VERANKERN DER MARKISE

Sobald das Gestell aufgebaut ist, befestigen Sie die Markise mit Heringen. Achten Sie darauf, dass die Markise rechtwinklig steht, und verlegen Sie die Heringe in geraden Linien an allen Befestigungspunkten. Beginnen Sie mit den beiden hinteren Ecken, befestigen Sie dann die beiden vorderen Ecken und anschließend die Mitte. Befestigen Sie zum Schluss alle Zwischenpunkte und achten Sie dabei darauf, alles im rechten Winkel zu spannen und in geraden Linien zu arbeiten.

ANBRINGEN DES WINDSCHUTZES UND DER VORHÄNGE

Sobald der Rahmen korrekt eingestellt und die Leiterriemen ausreichend gespannt sind, sollte das Ergebnis straff und rechtwinklig aussehen. Führen Sie den Windschutz (Windschürze) in die Schiene ein, die entlang der Unterseite des Wohnwagenaufbaus angebracht ist, und ziehen Sie ihn bis zum Ende durch. Bringen Sie die Vorhänge an und befestigen Sie die Schmutzleiste am unteren Rand der Konstruktion.

EINLAUFEN

Die Markisenplane lockert sich in den ersten 24 Stunden nach der Inbetriebnahme; spannen Sie sie nach dieser Zeit erneut.

9. WARTUNG, REINIGUNG UND LAGERUNG

Reinigen Sie die Zeltplane und die Fenster ausschließlich mit einem zugelassenen, von Ihrem Händler empfohlenen Spezialreiniger für Markisen; waschen Sie die Plane niemals in der Waschmaschine und geben Sie sie nicht in die chemische Reinigung. Wischen Sie alle Metallstangen nach jedem Gebrauch mit einem mit säurefreiem Öl befeuchteten Tuch ab, um Korrosion zu verhindern. Kondenswasserbildung an der kältesten Stelle der beschichteten Plane ist normal und kein Mangel; reduzieren Sie diese, indem Sie die Belüftungsöffnungen offen halten und keine feuchte Kleidung im Vorzelt lagern. Stellen Sie sicher, dass die Markise

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE

vollständig trocken ist, bevor Sie sie zusammenfalten und verstauen, da eingeschlossene Feuchtigkeit Flecken oder Schimmel verursachen kann. Lagern Sie die Markise an einem trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, da eine längere UV-Belastung die Farbe des Gewebes verändern und dessen Materialfestigkeit beeinträchtigen kann; durch UV-Einwirkung verursachte Verwitterung ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Reparieren Sie kleine Undichtigkeiten an den Hauptnähten mit einem Nahtdichtmittel und einem Imprägnierspray für Markisen; sprühen Sie niemals Insektizide auf oder in die Markise, da dies die Eigenschaften des Gewebes beschädigen oder zerstören kann. Bei starkem Wind sollten Sie die mitgelieferten Erdheringe durch spezielle Sturmheringe ersetzen.

EN

FR

IT

ES

HINWEIS

FI

Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung, Lagerung oder Transport verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

NL

10. ENTSORGUNG

DK

Dieses Produkt ist gemäß den geltenden lokalen und nationalen Abfallentsorgungsvorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt darf nicht auf eine Weise entsorgt werden, die der Umwelt Schaden zufügt. Informationen zu Entsorgungsstellen in Ihrer Nähe erhalten Sie bei Ihrer örtlichen kommunalen Abfallwirtschaftsbehörde oder auf der entsprechenden nationalen Website für Abfalltrennungsinformationen.

SE

PL

Trennen Sie die Stahlrahmenstangen von den Stoffkomponenten, sofern örtliche Recyclingvorschriften eine Materialtrennung vorschreiben.

11. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (im Folgenden „Reimo“ oder „wir“ genannt) gewährt Ihnen zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Mängelrechten eine Garantie von 3 Jahren auf die unter der Reimo-Eigenmarke „REIMO TENT“ vertriebenen Produkte.

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie nach unserem Ermessen eine der folgenden Leistungen:

- kostenlose Reparatur der Ware oder
- kostenloser Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Gewährleistungsleistungen ausgetauscht wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile oder Ersatzteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen den Kunden nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn der Garantiezeit.

Im Falle eines Gewährleistungsanspruchs wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Gewährleistungsanbieter:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Herstellungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen für Schäden an der Ware, die verursacht wurden durch:

- normale Abnutzung
- unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- unsachgemäße Bedienung, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Verwendung entgegen den jeweiligen Betriebs- und/oder Montageanleitungen, insbesondere Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltawendung (z. B. Stöße)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder von Teilen, die nicht vom Hersteller zugelassen sind
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit usw.)
- Umstände, die nicht dem Hersteller zuzurechnen sind (z. B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- unsachgemäßer Transport

Eine Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Möglichkeit geben, den Garantiefall zu prüfen (z. B. durch Einsenden der Ware). Es ist darauf zu achten, dass die Ware durch eine sichere Verpackung vor Transportschäden geschützt wird.

Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, muss eine Kopie der Rechnung für den Warensendungsversand beigelegt werden. Dies dient dazu, uns die Überprüfung der Erfüllung der Garantiebedingungen zu ermöglichen. Ohne eine Kopie der Rechnung können wir die Erbringung der Garantieleistung verweigern.

Im Falle eines berechtigten Gewährleistungsanspruchs entstehen Ihnen keine Versandkosten, d. h. wir erstatten Ihnen die für die Einsendung der Ware entstandenen Versandkosten. (Dies gilt nur für den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland.)

Bitte beachten Sie: Diese Händlergarantie von Reimo schränkt Ihre gesetzlichen Rechte im Falle von Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegenüber Reimo bzw. einem Händler nicht ein und kann von Ihnen kostenlos in Anspruch genommen werden.

Etwaige bestehende Gewährleistungsansprüche gegenüber Reimo bleiben von dieser Garantiezusage unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert somit Ihre Rechtsposition.

Sollte der gekaufte Artikel mangelhaft sein, können Sie in jedem Fall Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber Reimo geltend machen, unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENT	
EN	1. INTRODUCTION	11
	2. SCOPE OF DELIVERY	11
FR	3. TECHNICAL SPECIFICATIONS	12
	4. EXPLANATION OF SYMBOLS	13
IT	5. SAFETY INSTRUCTIONS	13
ES	6. INTENDED USE	14
	7. INSTALLATION AND MOUNTING	14
FI	8. SET-UP AND OPERATION	15
	9. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE	15
NL	10. DISPOSAL	16
DK	11. WARRANTY CONDITIONS	16
SE		
PL		

1. INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the Reimo Tent Technology brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, read these instructions carefully before using it. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and personal injury.

These instructions are based on EU standards and regulations. Observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

This manual covers the complete PALERMO all-season caravan awning range, Art. Nos. 9363861 to 9363871 (Sizes 9 to 19). All sizes share the same design, materials, and assembly procedure and differ only in awning perimeter, frame pole quantity, and net weight, as detailed in Technical Specifications and Product Components.

MANUFACTURER

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telephone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. SCOPE OF DELIVERY

Check that all items listed below are present and undamaged upon receipt.

PALERMO ALL-SEASON CARAVAN AWNING — ART. NOS. 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (SIZES 9-19)

- Tent skin (fabric body with Keder piping) × 1
- Steel frame pole set (roof poles: 3 for Sizes 9-10, 5 for Sizes 11-19; vertical struts: 3 for Sizes 9-13, 5 for Sizes 14-19) × 1
- Veranda pole × 1
- Wind screen (draught skirt) × 1
- Curtains × 1 set
- Storm guy ropes × 1 set
- Pegging (guy) ladders × 1 set
- Ground pegs × 1 set
- Packing bags × 2

NOTICE

An inner tent liner (Innenhimmel), a sun canopy (Sonnenvordach), and a side wall for the sun canopy are available as optional accessories for each size and are not included in the scope of delivery.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

AWNING SIZES

Size	Article number	Awning perimeter	Net weight
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg
11	9363863	901-925 cm	45 kg
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

GENERAL SPECIFICATIONS (ALL SIZES)

Specification	Value
Comfort depth	300 cm
Roof fabric	Coated polyester, 280 g/m ²
Wall fabric	Coated polyester, 230 g/m ²
Mud strip	PVC, single-layer
Frame material	Steel tube, Ø 25/28 mm
Keder piping diameter	Ø 7 mm
Colour	Light grey / grey / anthracite
Fixing system	UniLoc pads, caravan awning (Keder) rail
Front canopy depth	30 cm

4. EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbols used in this manual and on the product:

Symbol	Meaning
	WARNING — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION — Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or product damage.

NOTICE — Supplementary information for operating the product. No risk of personal injury.

5. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING
	• Fire hazard. Never use heating, cooking, or open-flame equipment against the awning walls, roof, or curtains. Never leave a lit heating or cooking appliance unattended inside the awning. • Keep children away from lit heating or cooking appliances at all times. • Keep ventilation openings open at all times during use to prevent suffocation, especially when using gas or fuel-burning appliances nearby. • Do not obstruct the entrance or block passageways; keep exits clear at all times. • Learn the fire safety arrangements of the campsite before using the awning. • Collapse hazard. Fit the supplied storm pegs and re-tension the frame before strong wind; a collapsing frame can cause serious injury. • Never pitch or strike the awning in high wind, ice, or other unsafe weather conditions. • Never use the awning as a shelter while the caravan is being towed or moved.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	CAUTION
	• Manual handling hazard. Erect and dismantle the frame with two people; packed size variants weigh up to 56 kg. • Pinch hazard. Keep fingers clear of pole joints and UniLoc pad fittings while erecting the frame. • Puncture hazard. Keep young children away from tent pegs and pole ends; handle spike poles with care. • Trip hazard. Route guy ropes and pegs clear of walkways and make them clearly visible. • Do not force the tent skin through the caravan awning rail; excessive force can damage the fabric or the rail. • Never tension the guy ropes to their maximum; over-tensioning can snap a rope or damage its anchor point. • Site the caravan on level, debris-free ground before pitching to reduce the risk of slips and trips. • Remove pegs with a peg remover; pulling on the guy ropes can damage the rope or cause loss of balance.

NOTICE

Clean the tent skin and windows only with an approved specialist awning cleaner; never use a washing machine or dry cleaning. Condensation inside the awning is normal and is not a fabric defect. Prolonged UV exposure can fade the fabric and reduce its material strength over time; this weathering is not covered under warranty.

6. INTENDED USE

The PALERMO is an all-season caravan awning designed to attach to the awning rail of a caravan and provide weather-protected additional living space at a campsite or similar stationary pitch, supplied in eleven size variants (Art. Nos. 9363861-9363871) covering awning perimeters from 850 cm to 1125 cm to match the corresponding caravan. It is intended for use by adults following the assembly instructions supplied with the product, and erecting the frame requires two people. The awning must be used only while the caravan is parked and stationary; it must never be pitched or left standing while the caravan is being moved. It must not be used with heating, cooking, or open-flame equipment placed against its walls or roof, and it is not designed to withstand storm-force wind unless the supplied storm pegs are correctly fitted and the frame is properly tensioned. Any use beyond the scope described in this manual is considered improper and voids warranty and manufacturer liability.

7. INSTALLATION AND MOUNTING

Two people are needed to erect and attach the awning. Park the caravan on a flat, level surface before starting, to obtain the best fit for the awning.

PREPARING THE CARAVAN AWNING RAIL

Check that the awning rail is clean and free from sharp edges that could damage the tent beading. Before laying out the tent skin, spread a ground sheet on the site to prevent damage or soiling of the canvas. Close all door zips before laying out the awning, and orient the tent skin so the entrance points in the desired direction.

THREADING THE TENT SKIN INTO THE AWNING RAIL

Thread the white beading into the awning rail with one person pulling the canvas through the rail while the other feeds the beading in evenly, ensuring it runs smoothly through the rail. When the tent skin has been pulled completely through, check that the pegging ladders are even on both sides.

FITTING THE UNILOC PADS

Fix one pad onto the grey beading at the centre of the roof, at the back. Place the two side pads onto the curved part of the roof, approximately 210 cm from the ground; this measurement is a guide only, as each caravan roof profile differs slightly.

For caravans with elevated awning rails, use the flat cushion on the back of the pad. For caravans with flush awning rails, pull out the back cushion, rotate it 180° clockwise, then push the cushion back into place to form a stepped cushion at the back.

ASSEMBLING THE FRAME

Lay out the frame poles so that all parts are easily accessible, and always begin erecting the frame from the centre bracket. Insert the centre angle into the opening at the centre of the awning, then insert a leg so the awning is supported. Take the centre roof rafter with the hook and insert it into the centre UniLoc pad, tensioning it slightly.

Fit the right and left side legs. Assemble the feet with the side roof rafters and attach these to the centre angle; attach each side roof rafter to its UniLoc pad with the hook and tension slightly, in the same way as the centre roof rafter.

Put all front and side panels into place and close all zips before tensioning the main poles. Insert the canopy stub poles and tighten them, then tighten the front (front ridge) poles, then the centre and side roof rafter poles, and finally the front canopy poles if fitted to your size, following the pole diagram supplied with your awning.

On Sizes 11 and above, fit the additional roof rafter and roof raiser poles per the pole diagram for your size and tighten everything.

8. SET-UP AND OPERATION

PEGGING OUT THE AWNING

Once the frame has been erected, peg out the awning. Try to keep the awning square, working in straight lines for all pegging points. Start with the two back corners, then peg the two front corners, then the middle. Finally, fix all intermediate points, taking care to pull everything at right angles and to work in straight lines.

FITTING THE WIND SCREEN AND CURTAINS

Once the frame is correctly adjusted and the ladder straps sufficiently tensioned, the result should look tight and square. Insert the wind screen (draught skirt) into the rail fitted along the base of the caravan body and pull it through to the end. Fit the curtains and secure the mud strip at the lower edge of the assembly.

SETTLING-IN

The awning canvas will relax during the first 24 hours of use; re-tension it after this period.

9. MAINTENANCE, CLEANING, AND STORAGE

Clean the tent skin and windows only with an approved specialist awning cleaner recommended by your dealer; never wash the canvas in a machine or have it dry cleaned. Wipe down all metal poles with a cloth dampened with acid-free oil after each use to prevent corrosion. Condensation forming on the coldest surface of the coated canvas is normal and not a defect; reduce it by

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

keeping ventilation openings open and by not storing damp clothing inside the awning. Make sure the awning is completely dry before folding and packing it away, as trapped moisture can cause staining or mildew. Store the awning in a dry place away from direct sunlight, since prolonged UV exposure can change the fabric's colour and reduce its material strength; weathering caused by UV exposure is not covered under warranty. Repair small leaks in the main seams with a seam sealer and awning waterproofing spray; never spray insecticides on or inside the awning, as this can damage or destroy the fabric's properties. In strong wind, replace the supplied ground pegs with dedicated storm pegs.

NOTICE

Damage caused by improper cleaning, storage, or transport is not covered under warranty.

10. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with applicable local and national waste management regulations. This product must not be disposed of in a manner that causes harm to the environment. For disposal locations in your area, contact your local municipal waste management authority or visit the relevant national waste sorting information website. Separate the steel frame poles from the fabric components where local recycling schemes require material separation.

11. WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "we") grants you, in addition to your statutory rights regarding defects, a warranty of 3 years on the distributed products under the Reimo own brand "REIMO TENT".

The warranty period begins on the invoice date. The territorial scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

Should material or manufacturing defects occur on the product you have purchased during the warranty period, we shall grant you one of the following services under this warranty, at our discretion:

- free-of-charge repair of the goods or
- free-of-charge replacement of the goods with an equivalent item

All original parts that have been replaced in the course of providing warranty services shall become the property of Reimo. The new parts or replacement parts shall become the property of the customer.

Repair services or replacements under the warranty do not entitle the customer to an extension or restart of the warranty period.

In the event of a warranty claim, please contact your dealer from whom you purchased the item in question, or contact Reimo directly as the warranty provider:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Phone: 06150 8662-310

The warranty does not apply if defects other than material or manufacturing defects are identified. Warranty claims are excluded for damage to the goods caused by:

- regular wear and tear
- improper and non-intended use of the product

- improper operation, installation, assembly, commissioning or use contrary to the respective operating and/or installation instructions, in particular disregard of maintenance, care and warning notices
- non-observance of any safety precautions
- use of force (e.g. impact)
- self-repairs
- use of non-original parts from the manufacturer or parts not approved by the manufacturer
- environmental influences (heat, humidity, etc.)
- circumstances not attributable to the manufacturer (e.g. natural disasters, accidents)
- improper transport

A prerequisite for claiming under the warranty is that you enable us to examine the warranty case (e.g. by sending in the goods). Care must be taken to avoid damage to the goods during transport by using secure packaging.

To claim the warranty service, a copy of the invoice for the shipment of goods must be enclosed. This serves to enable us to verify that the warranty conditions are met. Without a copy of the invoice, we may refuse to provide the warranty service.

In the event of a justified warranty claim, you will not incur any shipping costs, i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred for sending in the goods. (this only includes shipping within the Federal Republic of Germany)

Please note: This dealer warranty from Reimo does not restrict your statutory rights in the event of defects (warranty rights) against Reimo / a dealer and can be exercised by you free of charge. Any existing warranty rights against Reimo remain unaffected by this warranty promise. This manufacturer's warranty therefore extends your legal position.

In the event that the purchased item is defective, you may in any case assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is claimed.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	SOMMAIRE	
EN	1. INTRODUCTION	22
	2. CONTENU DE LA LIVRAISON	22
FR	3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	23
	4. EXPLICATION DES SYMBOLES	24
IT	5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	24
ES	6. UTILISATION PRÉVUE	25
	7. INSTALLATION ET FIXATION	26
FI	8. INSTALLATION ET UTILISATION	27
	9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT	27
NL	10. ÉLIMINATION	27
DK	11. CONDITIONS DE GARANTIE	28
SE		
PL		

1. INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque Reimo Tent Technology. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement ces instructions avant de l'utiliser. Veuillez prêter une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure corporelle.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Respectez les directives et lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

Ce manuel couvre l'ensemble de la gamme d'auvents PALERMO pour caravanes toutes saisons, réf. N° . 9363861 à 9363871 (tailles 9 à 19). Toutes les tailles partagent la même conception, les mêmes matériaux et la même procédure de montage ; elles ne diffèrent que par le périmètre de l'auvent, le nombre de poteaux de l'armature et le poids net, comme détaillé dans les spécifications techniques et la liste des composants du produit.

FABRICANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Téléphone : +49 6150 8662-370
 Courriel : service@reimo.com

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

Vérifiez à la réception que tous les éléments énumérés ci-dessous sont présents et en bon état.

AUVENT POUR CARAVANE TOUTES SAISONS PALERMO — RÉF. N° . 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (TAILLES 9 À 19)

- Toile de tente (corps en tissu avec passepoil Keder) × 1
- Jeu de poteaux en acier (poteaux de toit : 3 pour les tailles 9 à 10, 5 pour les tailles 11 à 19 ; montants verticaux : 3 pour les tailles 9 à 13, 5 pour les tailles 14 à 19) × 1
- Poteau de véranda × 1
- Pare-vent (jupe anti-courants d'air) × 1
- Rideaux × 1 jeu
- Cordes d'ancrage anti-tempête × 1 jeu
- Échelles de fixation (haubans) × 1 jeu
- Piquets × 1 jeu
- Sacs de rangement × 2

AVIS

Une doublure intérieure (Innenhimmel), un auvent (Sonnenvordach) et une paroi latérale pour l'auvent sont disponibles en option pour chaque taille et ne sont pas inclus dans la livraison.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DIMENSIONS DE L'AUVENT

Dimensions	Référence	Périmètre de l'auvent	Poids net
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg
11	9363863	901-925 cm	45 kg
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES (TOUTES TAILLES)

Spécification	Valeur
Profondeur de confort	300 cm
Tissu de la toile	Polyester enduit, 280 g/m ²
Tissu des parois	Polyester enduit, 230 g/m ²
Bande anti-boue	PVC, monocouche
Matériau du cadre	Tube en acier, Ø 25/28 mm
Diamètre du passepoil Keder	Ø 7 mm
Couleur	Gris clair / gris / anthracite
Système de fixation	Patins UniLoc, rail d'auvent de caravane (Keder)
Profondeur de l'auvent avant	30 cm

4. EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles utilisés dans ce manuel et sur le produit :

Symbole	Signification
	AVERTISSEMENT — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
	ATTENTION — Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées, ou endommager le produit.

AVIS — Informations complémentaires pour l'utilisation du produit. Aucun risque de blessure corporelle.

5. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

	AVERTISSEMENT
	• Risque d'incendie. N'utilisez jamais d'appareils de chauffage, de cuisson ou à flamme nue contre les parois, le toit ou les rideaux de l'auvent. Ne laissez jamais un appareil de chauffage ou de cuisson allumé sans surveillance à l'intérieur de l'auvent. • Tenez les enfants éloignés des appareils de chauffage ou de cuisson allumés à tout moment. • Laissez les ouvertures de ventilation ouvertes en permanence pendant l'utilisation afin d'éviter tout risque d'asphyxie, en particulier lorsque vous utilisez des appareils à gaz ou à combustible à proximité. • Ne bloquez pas l'entrée ni les passages ; veillez à ce que les issues de secours restent dégagées à tout moment. • Renseignez-vous sur les consignes de sécurité incendie du camping avant d'utiliser l'auvent. • Risque d'effondrement. Installez les piquets anti-tempête fournis et retendez l'armature avant l'arrivée de vents violents ; l'effondrement de l'armature peut causer des blessures graves. • Ne montez ni ne démontez jamais l'auvent par vent fort, en cas de verglas ou dans d'autres conditions météorologiques dangereuses. • N'utilisez jamais l'auvent comme abri pendant que la caravane est remorquée ou déplacée.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	ATTENTION
	• Risque lié à la manutention manuelle. Montez et démontez l'armature à deux ; certains modèles, une fois pliés, pèsent jusqu'à 56 kg. • Risque de pincement. Éloignez vos doigts des joints des poteaux et des fixations UniLoc lors du montage de l'armature. • Risque de perforation. Tenez les jeunes enfants à l'écart des piquets de tente et des extrémités des arceaux ; manipulez les arceaux à pointes avec précaution. • Risque de trébuchement. Faites passer les cordes de haubanage et les piquets à l'écart des allées et assurez-vous qu'ils soient bien visibles. • Ne forcez pas la toile de la tente pour la faire passer dans le rail de l'auvent de la caravane ; une force excessive peut endommager la toile ou le rail. • Ne tendez jamais les cordes de haubanage au maximum ; une tension excessive peut faire casser une corde ou endommager son point d'ancrage. • Installez la caravane sur un sol plat et exempt de débris avant de monter la tente afin de réduire le risque de glissades et de trébuchements. • Retirez les piquets à l'aide d'un extracteur de piquets ; tirer sur les cordes de haubanage peut endommager la corde ou provoquer une perte d'équilibre.

AVIS

Nettoyez la toile de la tente et les fenêtres uniquement avec un nettoyeur spécialisé pour auvents ; n'utilisez jamais de machine à laver ni de nettoyage à sec. La condensation à l'intérieur de l'auvent est normale et ne constitue pas un défaut du tissu. Une exposition prolongée aux UV peut décolorer le tissu et réduire sa résistance au fil du temps ; cette altération due aux intempéries n'est pas couverte par la garantie.

6. UTILISATION PRÉVUE

Le PALERMO est un auvent de caravane toutes saisons conçu pour se fixer au rail d'auvent d'une caravane et offrir un espace de vie supplémentaire à l'abri des intempéries sur un camping ou un emplacement fixe similaire ; il est disponible en onze variantes de taille (réf. N° . 9363861-9363871) couvrant des périmètres d'auvent allant de 850 cm à 1 125 cm pour s'adapter à la caravane correspondante. Il est destiné à être utilisé par des adultes conformément aux instructions de montage fournies avec le produit ; le montage de la structure nécessite deux personnes. L'auvent ne doit être utilisé que lorsque la caravane est garée et à l'arrêt ; il ne doit en aucun cas être monté ou laissé en place pendant le déplacement de la caravane. Il ne doit pas être utilisé avec des appareils de chauffage, de cuisson ou à flamme nue placés contre ses parois ou son toit, et il n'est pas conçu pour résister à des vents de tempête, sauf si les piquets de tempête fournis sont correctement fixés et si l'armature est correctement tendue. Toute utilisation dépassant le cadre décrit dans ce manuel est considérée comme inappropriée et entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la décharge de responsabilité du fabricant.

7. INSTALLATION ET FIXATION

Deux personnes sont nécessaires pour monter et fixer l'auvent. Gare la caravane sur une surface plane et horizontale avant de commencer, afin d'obtenir un ajustement optimal de l'auvent.

PRÉPARATION DU RAIL D'AUVENT DE LA CARAVANE

Vérifiez que le rail de l'auvent est propre et exempt de bords tranchants susceptibles d'endommager le ourlet de la toile. Avant de dérouler la toile de l'auvent, étalez un tapis de sol sur l'emplacement afin d'éviter d'abîmer ou de salir la toile. Fermez toutes les fermetures éclair des portes avant de déployer l'auvent, et orientez la toile de l'auvent de manière à ce que l'entrée soit dirigée dans la direction souhaitée.

ENFILAGE DE LA TOILE DE TENTE DANS LE RAIL DE L'AUVENT

Enfilez le cordon blanc dans le rail de l'auvent : une personne tire la toile à travers le rail tandis que l'autre enfle le cordon de manière régulière, en veillant à ce qu'il glisse sans à-coups dans le rail. Une fois la toile de tente entièrement enfilée, vérifiez que les échelons de fixation sont bien alignés des deux côtés.

MISE EN PLACE DES PATINS UNILOC

Fixez un coussin sur la moulure grise au centre du toit, à l'arrière. Placez les deux coussins latéraux sur la partie incurvée du toit, à environ 210 cm du sol ; cette mesure est donnée à titre indicatif, car le profil du toit de chaque caravane diffère légèrement.

Pour les caravanes équipées de rails d'auvent surélevés, utilisez le coussin plat situé à l'arrière du coussin. Pour les caravanes équipées de rails d'auvent affleurants, retirez le coussin arrière, faites-le pivoter de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre, puis remettez-le en place pour former un coussin en gradins à l'arrière.

MONTAGE DE LA STRUCTURE

Disposez les montants de l'armature de manière à ce que toutes les pièces soient facilement accessibles, et commencez toujours à monter l'armature à partir du support central. Insérez la cornière centrale dans l'ouverture située au centre de l'auvent, puis insérez un pied afin que l'auvent soit soutenu. Prenez la poutre centrale du toit par le crochet et insérez-la dans le patin UniLoc central, en la tendant légèrement.

Installez les pieds latéraux droit et gauche. Assemblez les pieds avec les poutres de toit latérales et fixez-les à la cornière centrale ; fixez chaque poutre de toit latérale à son support UniLoc à l'aide du crochet et tendez-la légèrement, de la même manière que la poutre de toit centrale. Mettez tous les panneaux avant et latéraux en place et fermez toutes les fermetures éclair avant de tendre les arceaux principaux. Insérez les arceaux de l'auvent et serrez-les, puis serrez les arceaux avant (faîte avant), ensuite les arceaux de toit centraux et latéraux, et enfin les arceaux avant de l'auvent s'ils sont prévus pour votre taille, en suivant le schéma des arceaux fourni avec votre auvent.

Pour les tailles 11 et supérieures, installez les arceaux de toit supplémentaires et les arceaux de rehaussement de toit conformément au schéma des arceaux correspondant à votre taille, puis serrez l'ensemble.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. INSTALLATION ET UTILISATION

FIXATION DE L'AUVENT AU SOL

Une fois l'armature montée, fixez l'auvent à l'aide de piquets. Essayez de maintenir l'auvent bien d'équerre, en travaillant en lignes droites pour tous les points d'ancrage. Commencez par les deux coins arrière, puis fixez les deux coins avant, puis le milieu. Enfin, fixez tous les points intermédiaires, en veillant à tirer l'ensemble à angle droit et à travailler en lignes droites.

MISE EN PLACE DU PARE-VENT ET DES RIDEAUX

Une fois l'armature correctement ajustée et les sangles d'échelle suffisamment tendues, l'ensemble doit paraître bien tendu et d'équerre. Insérez le pare-vent (jupe anti-courants d'air) dans le rail fixé le long de la base de la caravane et tirez-le jusqu'au bout. Installez les rideaux et fixez la bande anti-boue sur le bord inférieur de l'ensemble.

MISE EN PLACE

La toile de l'auvent va se détendre au cours des 24 premières heures d'utilisation ; retendez-la après cette période.

9. ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT

Nettoyez la toile de la tente et les fenêtres uniquement avec un nettoyeur spécialisé pour auvents, approuvé et recommandé par votre revendeur ; ne lavez jamais la toile en machine et ne la confiez jamais à un pressing. Essuyez tous les piquets métalliques avec un chiffon imbibé d'huile sans acide après chaque utilisation afin d'éviter la corrosion. La formation de condensation sur la surface la plus froide de la toile enduite est normale et ne constitue pas un défaut ; réduisez-la en laissant les ouvertures d'aération ouvertes et en évitant de stocker des vêtements humides à l'intérieur de l'auvent. Assurez-vous que l'auvent est complètement sec avant de le plier et de le ranger, car l'humidité emprisonnée peut provoquer des taches ou de la moisissure. Rangez l'auvent dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, car une exposition prolongée aux UV peut altérer la couleur du tissu et réduire la résistance du matériau ; l'altération due à l'exposition aux UV n'est pas couverte par la garantie. Réparer les petites fuites au niveau des coutures principales à l'aide d'un produit d'étanchéité pour coutures et d'un spray imperméabilisant pour auvents ; ne jamais vaporiser d'insecticides sur ou à l'intérieur de l'auvent, car cela pourrait endommager ou détruire les propriétés du tissu. En cas de vent fort, remplacez les piquets fournis par des piquets anti-tempête adaptés.

AVIS

Les dommages causés par un nettoyage, un stockage ou un transport inappropriés ne sont pas couverts par la garantie.

10. ÉLIMINATION

Éliminez ce produit conformément à la réglementation locale et nationale en vigueur en matière de gestion des déchets. Ce produit ne doit pas être éliminé d'une manière qui nuise à l'environnement. Pour connaître les points de collecte des déchets dans votre région, contactez votre service municipal de gestion des déchets ou consultez le site web national d'information sur le tri des déchets.

Séparez les montants de l'armature en acier des éléments en toile lorsque les programmes locaux de recyclage exigent le tri sélectif des matériaux.

11. CONDITIONS DE GARANTIE

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous ») vous accorde, en plus de vos droits légaux en matière de défauts, une garantie de 3 ans sur les produits commercialisés sous la marque propre de Reimo « REIMO TENT ».

La période de garantie commence à la date de facturation. Le champ d'application territorial de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne.

Si des défauts de matériau ou de fabrication devaient apparaître sur le produit que vous avez acheté pendant la période de garantie, nous vous accorderons, à notre discrétion, l'une des prestations suivantes au titre de la présente garantie :

- la réparation gratuite de la marchandise ou
- le remplacement gratuit de la marchandise par un article équivalent

Toutes les pièces d'origine qui ont été remplacées dans le cadre des prestations de garantie deviennent la propriété de Reimo. Les pièces neuves ou de rechange deviennent la propriété du client.

Les réparations ou remplacements effectués au titre de la garantie ne donnent pas droit au client à une prolongation ou à une réinitialisation de la période de garantie.

En cas de recours à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'article en question, ou contacter directement Reimo en tant que prestataire de la garantie :

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Téléphone : 06150 8662-310

La garantie ne s'applique pas si des défauts autres que des défauts de matériau ou de fabrication sont constatés. Les demandes de garantie sont exclues pour les dommages causés à la marchandise par :

- usure normale
- utilisation inappropriée ou non conforme du produit
- une utilisation, une installation, un montage ou une mise en service incorrects, ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation correspondantes, en particulier le non-respect des consignes d'entretien, de maintenance et des avertissements
- le non-respect de toute consigne de sécurité
- recours à la force (par exemple, choc)
- réparations effectuées par l'utilisateur
- l'utilisation de pièces non d'origine ou non homologuées par le fabricant
- les influences environnementales (chaleur, humidité, etc.)
- circonstances non imputables au fabricant (par exemple, catastrophes naturelles, accidents)
- transport inapproprié

Pour pouvoir faire valoir la garantie, vous devez nous permettre d'examiner le cas (par exemple en nous renvoyant la marchandise). Il convient de veiller à ce que la marchandise ne soit pas endommagée pendant le transport en utilisant un emballage sûr.

Pour bénéficier du service de garantie, une copie de la facture relative à l'expédition de la marchandise doit être jointe. Cela nous permet de vérifier que les conditions de garantie sont remplies. En l'absence de copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir le service de garantie.

En cas de réclamation au titre de la garantie justifiée, vous n'aurez aucun frais d'expédition à votre charge, c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition engagés pour nous renvoyer la marchandise. (cela ne concerne que les envois au sein de la République fédérale d'Allemagne)

Remarque : cette garantie du revendeur Reimo ne limite pas vos droits légaux en cas de défauts (droits de garantie) à l'encontre de Reimo / d'un revendeur et peut être exercée par vos soins sans frais.

Les droits de garantie existants à l'encontre de Reimo ne sont pas affectés par cette promesse de garantie. Cette garantie du fabricant renforce donc votre position juridique.

Si l'article acheté présente un défaut, vous pouvez dans tous les cas faire valoir vos droits de garantie légaux à l'encontre de Reimo, qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou non, ou que la garantie ait été invoquée ou non.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	CONTENUTO	
EN	1. INTRODUZIONE	30
FR	2. CONTENUTO DELLA FORNITURA	30
	3. SPECIFICHE TECNICHE	31
IT	4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	32
	5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	32
ES	6. DESTINAZIONE D'USO	33
	7. INSTALLAZIONE E MONTAGGIO	34
FI	8. MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO	35
NL	9. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE	35
	10. SMALTIMENTO	35
DK	11. CONDIZIONI DI GARANZIA	35
SE		
PL		

1. INTRODUZIONE

Avete scelto un prodotto di alta qualità del marchio Reimo Tent Technology. Per assicurarvi di poter utilizzare a lungo questo prodotto, leggi attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzarlo. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni personali.

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Rispetta le direttive e le leggi specifiche del Paese in cui utilizzi il prodotto all'estero.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

Il presente manuale illustra la gamma completa di tende da campeggio per roulotte PALERMO per tutte le stagioni, Art. N. da 9363861 a 9363871 (misure da 9 a 19). Tutte le misure condividono lo stesso design, gli stessi materiali e la stessa procedura di montaggio e differiscono solo per il perimetro della tenda da sole, il numero di pali del telaio e il peso netto, come specificato nelle Specifiche tecniche e nei Componenti del prodotto.

PRODUTTORE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefono: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

2. CONTENUTO DELLA FORNITURA

Al momento della ricezione, verificare che tutti gli articoli elencati di seguito siano presenti e non danneggiati.

TENDA DA CAMPEGGIO PER ROULOTTE PALERMO PER TUTTE LE STAGIONI – ART. N. 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (MISURE 9-19)

- Rivestimento della tenda (corpo in tessuto con bordino Keder) × 1
- Set di pali del telaio in acciaio (pali del tetto: 3 per le taglie 9-10, 5 per le taglie 11-19; montanti verticali: 3 per le taglie 9-13, 5 per le taglie 14-19) × 1
- Palo per veranda × 1
- Paravento (gonna antivento) × 1
- Tende × 1 set
- Corde di ancoraggio anti-tempesta × 1 set
- Scala per picchetti (tiranti) × 1 set
- Picchetti × 1 set
- Borse da trasporto × 2

AVVISO

Un rivestimento interno per la tenda (Innenhimmel), un tendalino parasole (Sonnenvordach) e una parete laterale per il tendalino parasole sono disponibili come accessori opzionali per ogni misura e non sono inclusi nella fornitura.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

3. SPECIFICHE TECNICHE

DIMENSIONI DELLA TENDA DA SOLE

Dimensioni	Codice articolo	Perimetro della tenda da sole	Peso netto
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg
11	9363863	901-925 cm	45 kg
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

SPECIFICHE GENERALI (TUTTE LE MISURE)

Specifiche	Valore
Profondità interna	300 cm
Tessuto del tetto	Poliestere spalmato, 280 g/m ²
Tessuto delle pareti	Poliestere rivestito, 230 g/m ²
Striscia anti-fango	PVC, monostrato
Materiale del telaio	Tubo in acciaio, Ø 25/28 mm
Diametro del profilo Keder	Ø 7 mm
Colore	Grigio chiaro / grigio / antracite
Sistema di fissaggio	Cuscinetti UniLoc, binario per tenda da roulottes (Keder)
Profondità del baldacchino anteriore	30 cm

4. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simboli utilizzati nel presente manuale e sul prodotto:

Simbolo	Senso
	AVVERTENZA — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE — Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate o danni al prodotto.

AVVISO — Informazioni supplementari per l'utilizzo del prodotto. Nessun rischio di lesioni personali.

5. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTENZA
	• Pericolo di incendio. Non utilizzare mai apparecchi di riscaldamento, di cottura o a fiamma libera a contatto con le pareti, il tetto o le tende della tenda da sole. Non lasciare mai incustodito all'interno della tenda da sole un apparecchio di riscaldamento o di cottura acceso. • Tenere sempre i bambini lontani da apparecchi di riscaldamento o di cottura accesi. • Tenere sempre aperte le aperture di ventilazione durante l'uso per prevenire il rischio di soffocamento, specialmente quando si utilizzano apparecchi a gas o a combustibile nelle vicinanze. • Non ostruire l'ingresso né bloccare i passaggi; mantenere sempre libere le vie di fuga. • Informarsi sulle norme antincendio del campeggio prima di utilizzare la veranda. • Pericolo di crollo. Installare i picchetti anti-tempesta in dotazione e ritensionare il telaio in caso di vento forte; il crollo del telaio può causare gravi lesioni. • Non montare né smontare mai la tenda da sole in presenza di vento forte, ghiaccio o altre condizioni meteorologiche pericolose. • Non utilizzare mai la tenda da sole come riparo mentre la roulotte viene trainata o spostata.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	ATTENZIONE
	• Rischio legato alla movimentazione manuale. Montare e smontare il telaio con due persone; le varianti con dimensioni da imballaggio pesano fino a 56 kg. • Pericolo di schiacciamento. Tenere le dita lontane dai giunti dei pali e dai raccordi UniLoc durante il montaggio del telaio. • Rischio di foratura. Tenere i bambini piccoli lontani dai picchetti e dalle estremità dei pali; maneggiare i pali appuntiti con cura. • Rischio di inciampare. Fare passare le corde di tensione e i picchetti lontano dai percorsi pedonali e assicurarsi che siano ben visibili. • Non forzare il telo della tenda attraverso la guida della tenda da campeggio della roulotte; una forza eccessiva può danneggiare il tessuto o la guida. • Non tendere mai le corde di ancoraggio al massimo; una tensione eccessiva può spezzare una corda o danneggiarne il punto di ancoraggio. • Posizionare la roulotte su un terreno pianeggiante e privo di detriti prima di montare la tenda, per ridurre il rischio di scivolare e inciampare. • Rimuovere i picchetti con un apposito estraattore; tirare le corde di tensione può danneggiare la corda stessa o causare la perdita di equilibrio.

AVVISO

Pulire il telo della tenda e le finestre solo con un detergente specifico approvato per verande; non utilizzare mai la lavatrice né ricorrere al lavaggio a secco. La condensa all'interno della tenda da sole è normale e non costituisce un difetto del tessuto. Un'esposizione prolungata ai raggi UV può sbiadire il tessuto e ridurne la resistenza nel tempo; questo deterioramento non è coperto dalla garanzia.

6. DESTINAZIONE D'USO

Il modello PALERMO è una tenda da campeggio per roulotte per tutte le stagioni, progettata per essere fissata alla guida della roulotte e fornire uno spazio abitativo aggiuntivo al riparo dalle intemperie in un campeggio o in una piazzola fissa simile; è disponibile in undici varianti di misura (Art. N. 9363861-9363871) che coprono perimetri da 850 cm a 1125 cm, in modo da adattarsi alla roulotte corrispondente. È destinato all'uso da parte di adulti che seguano le istruzioni di montaggio fornite con il prodotto; per montare la struttura sono necessarie due persone. La tenda da sole deve essere utilizzata solo quando la roulotte è parcheggiata e ferma; non deve mai essere montata o lasciata in piedi mentre la roulotte è in movimento. Non deve essere utilizzato in presenza di apparecchi di riscaldamento, di cottura o a fiamma libera appoggiati alle sue pareti o al tetto, e non è progettato per resistere a venti di tempesta a meno che i picchetti anti-tempesta in dotazione non siano montati correttamente e il telaio sia adeguatamente teso. Qualsiasi uso al di fuori di quanto descritto nel presente manuale è considerato improprio e comporta l'annullamento della garanzia e della responsabilità del produttore.

7. INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

Sono necessarie due persone per montare e fissare la tenda da sole. Prima di iniziare, parcheggiare la roulotte su una superficie piana e livellata, per ottenere il miglior adattamento possibile della tenda da sole.

PREPARAZIONE DELLA GUIDA DELLA TENDA DA CAMPEGGIO

Verificare che la guida della tenda da sole sia pulita e priva di spigoli vivi che potrebbero danneggiare il bordo della tenda. Prima di stendere il telo della tenda, stendere un telo protettivo sul terreno per evitare danni o sporcizia sulla tela. Chiudere tutte le cerniere delle porte prima di stendere la tenda da sole e orientare il telo in modo che l'ingresso sia rivolto nella direzione desiderata.

INFILARE IL TELO DELLA TENDA NELLA GUIDA DELLA TENDA DA CAMPEGGIO

Infilare il cordoncino bianco nella guida della tenda da campeggio: una persona tira la tela attraverso la guida mentre l'altra fa scorrere il cordoncino in modo uniforme, assicurandosi che scorra senza intoppi lungo la guida. Una volta che il telo della tenda è stato fatto passare completamente, verificare che le file di picchetti siano uniformi su entrambi i lati.

MONTAGGIO DEI CUSCINETTI UNILOC

Fissare un cuscinetto sul cordoncino grigio al centro del tetto, nella parte posteriore. Posizionare i due cuscinetti laterali sulla parte curva del tetto, a circa 210 cm da terra; questa misura è puramente indicativa, poiché il profilo del tetto di ogni roulotte varia leggermente.

Per le roulotte con guide per la tenda da sole rialzate, utilizzare il cuscino piatto sul retro del cuscinetto. Per le roulotte con binari per tenda da sole a filo, estrarre il cuscino posteriore, ruotarlo di 180° in senso orario, quindi reinserirlo in posizione per formare un cuscino a gradini nella parte posteriore.

MONTAGGIO DEL TELAIO

Disporre i pali del telaio in modo che tutte le parti siano facilmente accessibili e iniziare sempre a montare il telaio partendo dalla staffa centrale. Inserire l'angolare centrale nell'apertura al centro della tenda da sole, quindi inserire una gamba in modo che la tenda da sole sia sostenuta. Prendere la trave centrale del tetto con il gancio e inserirla nel cuscinetto UniLoc centrale, tendendola leggermente.

Montare i montanti laterali destro e sinistro. Assemblare i piedini con le travi laterali del tetto e fissarli al profilo angolare centrale; fissare ciascuna trave laterale del tetto al proprio cuscinetto UniLoc tramite il gancio e tenderla leggermente, allo stesso modo della trave centrale del tetto. Posizionare tutti i pannelli frontali e laterali e chiudere tutte le cerniere prima di tendere i pali principali. Inserire i pali di sostegno del baldacchino e serrarli, quindi serrare i pali anteriori (colmo anteriore), poi i pali delle travi del tetto centrale e laterali e infine i pali anteriori del baldacchino, se previsti per la misura in uso, seguendo lo schema dei pali fornito con la tenda da sole.

Per le misure 11 e superiori, montare la trave del tetto aggiuntiva e i pali di sollevamento del tetto secondo lo schema dei pali relativo alla misura in uso e serrare il tutto.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

8. MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO

FISSAGGIO DELLA TENDA DA SOLE

Una volta montato il telaio, fissare la tenda da sole con i picchetti. Cercare di mantenere la tenda a forma di quadrato, procedendo in linea retta per tutti i punti di fissaggio. Iniziare dai due angoli posteriori, quindi fissare con i picchetti i due angoli anteriori e infine la parte centrale. Infine, fissare tutti i punti intermedi, avendo cura di tendere il tutto ad angolo retto e di procedere in linea retta.

MONTAGGIO DEL PARAVENTO E DELLE TENDE

Una volta che il telaio è regolato correttamente e le cinghie a scaletta sono sufficientemente tese, il risultato dovrebbe apparire ben teso e squadrato. Inserisci il paravento (gonna antivento) nella guida montata lungo la base della carrozzeria della roulotte e tiralo fino in fondo. Montare le tende e fissare la striscia paraspruzzi sul bordo inferiore del tutto.

ADATTAMENTO

Il telo della tenda da sole si allenterà durante le prime 24 ore di utilizzo; dopo questo periodo, tendetelo nuovamente.

9. MANUTENZIONE, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Pulire il telo della tenda e le finestre solo con un detergente specifico per tende da sole approvato e raccomandato dal proprio rivenditore; non lavare mai il telo in lavatrice né sottoporlo a lavaggio a secco. Dopo ogni utilizzo, pulire tutti i pali metallici con un panno inumidito con olio privo di acidi per prevenire la corrosione. La formazione di condensa sulla superficie più fredda del telo rivestito è normale e non costituisce un difetto; ridurla mantenendo aperte le aperture di ventilazione ed evitando di riporre indumenti umidi all'interno della tenda da sole. Assicurarsi che la tenda da sole sia completamente asciutta prima di ripiegarla e riporla, poiché l'umidità intrappolata può causare macchie o muffa. Conservare la tenda in un luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta, poiché un'esposizione prolungata ai raggi UV può alterare il colore del tessuto e ridurne la resistenza; l'invecchiamento causato dall'esposizione ai raggi UV non è coperto dalla garanzia. Riparare piccole perdite nelle cuciture principali con un sigillante per cuciture e uno spray impermeabilizzante per tende da sole; non spruzzare mai insetticidi sulla tenda da sole o al suo interno, poiché ciò può danneggiare o distruggere le proprietà del tessuto. In caso di vento forte, sostituire i picchetti in dotazione con picchetti specifici per tempesta.

AVVISO

I danni causati da pulizia, stoccaggio o trasporto impropri non sono coperti dalla garanzia.

10. SMALTIMENTO

Smaltire questo prodotto in conformità con le normative locali e nazionali vigenti in materia di gestione dei rifiuti. Questo prodotto non deve essere smaltito in modo da arrecare danno all'ambiente. Per conoscere i punti di smaltimento nella tua zona, contatta l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti o visita il sito web nazionale dedicato alla raccolta differenziata. Separare i pali del telaio in acciaio dai componenti in tessuto laddove i programmi di riciclaggio locali richiedano la separazione dei materiali.

11. CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (di seguito denominata "Reimo" o "noi") concede all'acquirente, oltre ai diritti previsti dalla legge in materia di difetti, una garanzia di 3 anni sui prodotti distribuiti con il marchio proprio di Reimo "REIMO TENT".

Il periodo di garanzia decorre dalla data della fattura. L'ambito territoriale della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania.

Qualora, durante il periodo di garanzia, dovessero verificarsi difetti di materiale o di fabbricazione sul prodotto da voi acquistato, vi garantiremo, a nostra discrezione, uno dei seguenti servizi ai sensi della presente garanzia:

- riparazione gratuita della merce oppure
- sostituzione gratuita della merce con un articolo equivalente

Tutte le parti originali sostituite nel corso dell'esecuzione dei servizi in garanzia diventano di proprietà di Reimo. I ricambi nuovi o sostitutivi diventeranno di proprietà del cliente.

I servizi di riparazione o le sostituzioni in garanzia non danno diritto al cliente a un'estensione o a un riavvio del periodo di garanzia.

In caso di richiesta di intervento in garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore presso il quale avete acquistato l'articolo in questione, oppure di contattare direttamente Reimo in qualità di fornitore della garanzia:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefono: 06150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono individuati difetti diversi da quelli di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dai diritti di garanzia i danni alla merce causati da:

- normale usura
- uso improprio e non conforme del prodotto
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio o utilizzo impropri o contrari alle rispettive istruzioni d'uso e/o di installazione, in particolare la mancata osservanza delle indicazioni relative alla manutenzione, alla cura e alle avvertenze
- mancato rispetto delle misure di sicurezza
- uso della forza (ad es. urti)
- riparazioni fai da te
- utilizzo di parti non originali del produttore o di parti non approvate dal produttore
- influenze ambientali (calore, umidità, ecc.)
- circostanze non imputabili al produttore (ad es. calamità naturali, incidenti)
- trasporto improprio

Un prerequisito per la richiesta di intervento in garanzia è che ci si consenta di esaminare il caso (ad es. inviando la merce). È necessario prestare attenzione per evitare danni alla merce durante il trasporto utilizzando un imballaggio sicuro.

Per richiedere l'intervento in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura relativa alla spedizione della merce. Ciò ci consente di verificare che le condizioni di garanzia siano soddisfatte. In assenza di una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire il servizio di garanzia.

In caso di reclamo in garanzia giustificato, non dovrete sostenere alcuna spesa di spedizione, ovvero vi rimborseremo le spese di spedizione sostenute per l'invio della merce. (ciò include solo le spedizioni all'interno della Repubblica Federale di Germania)

Nota bene: la presente garanzia del rivenditore Reimo non limita i diritti legali dell'acquirente in caso di difetti (diritti di garanzia) nei confronti di Reimo o di un rivenditore e può essere esercitata gratuitamente.

Eventuali diritti di garanzia esistenti nei confronti di Reimo non sono influenzati dalla presente promessa di garanzia. La presente garanzia del produttore amplia quindi la vostra posizione giuridica. Nel caso in cui l'articolo acquistato risulti difettoso, potete in ogni caso far valere i vostri diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che sussista un caso di garanzia o che la garanzia venga rivendicata.

DE	CONTENIDO	
EN	1. INTRODUCCIÓN	38
FR	2. ALCANCE DE LA ENTREGA	38
IT	3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	39
ES	4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	40
FI	5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	40
NL	6. USO PREVISTO	41
DK	7. INSTALACIÓN Y MONTAJE	41
SE	8. MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO	42
PL	9. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	43
	10. ELIMINACIÓN	43
	11. CONDICIONES DE GARANTÍA	43

1. INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca Reimo Tent Technology. Para garantizar que disfrutes de este producto durante mucho tiempo, lee atentamente estas instrucciones antes de utilizarlo. Presta especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones personales.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

Este manual abarca toda la gama de toldos para caravanas para todas las estaciones de PALERMO, art. N.º . 9363861 a 9363871 (tallas de la 9 a la 19). Todos los tamaños comparten el mismo diseño, materiales y procedimiento de montaje, y solo difieren en el perímetro del toldo, el número de varillas del armazón y el peso neto, tal y como se detalla en las especificaciones técnicas y los componentes del producto.

FABRICANTE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Teléfono: +49 6150 8662-370
Correo electrónico: service@reimo.com

2. ALCANCE DE LA ENTREGA

Compruebe que todos los elementos que se enumeran a continuación estén presentes y en perfecto estado al recibir el producto.

TOLDO PARA CARAVANAS PARA TODAS LAS ESTACIONES PALERMO — ART. N.º . 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (TALLAS 9-19)

- Lona de la tienda (cuerpo de tela con ribete Keder) × 1
- Juego de postes de estructura de acero (postes del techo: 3 para las tallas 9-10, 5 para las tallas 11-19; puntales verticales: 3 para las tallas 9-13, 5 para las tallas 14-19) × 1
- Posta para porche × 1
- Protector contra el viento (faldón) × 1
- Cortinas × 1 juego
- Cuerdas de sujeción para tormentas × 1 juego
- Escaleras de fijación (tensores) × 1 juego
- Clavijas de suelo × 1 juego
- Bolsas de transporte × 2

AVISO

El forro interior de la tienda (Innenhimmel), el toldo (Sonnenvordach) y una pared lateral para el toldo están disponibles como accesorios opcionales para cada tamaño y no están incluidos en el volumen de suministro.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

TAMAÑOS DEL TOLDO

Tamaño	Número de artículo	Perímetro del toldo	Peso neto
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg
11	9363863	901-925 cm	45 kg
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

ESPECIFICACIONES GENERALES (TODOS LOS TAMAÑOS)

Especificación	Valor
Profundidad de confort	300 cm
Tejido del techo	Poliéster recubierto, 280 g/m ²
Tejido de las paredes	Poliéster recubierto, 230 g/m ²
Banda antilodo	PVC, de una sola capa
Material del bastidor	Tubo de acero, Ø 25/28 mm
Diámetro del ribete Keder	Ø 7 mm
Color	Gris claro / gris / antracita
Sistema de fijación	Almohadillas UniLoc, riel para toldo de caravana (Keder)
Profundidad del toldo delantero	30 cm

4. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos utilizados en este manual y en el producto:

Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
	PRECAUCIÓN — Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas, o daños en el producto.

AVISO — Información complementaria para el funcionamiento del producto. No hay riesgo de lesiones personales.

5. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

	ADVERTENCIA
	• Peligro de incendio. Nunca utilices aparatos de calefacción, cocina o de llama abierta contra las paredes, el techo o las cortinas del toldo. Nunca dejes sin vigilancia un aparato de calefacción o de cocina encendido dentro del toldo. • Mantenga a los niños alejados de los aparatos de calefacción o de cocina encendidos en todo momento. • Mantenga abiertas las aberturas de ventilación en todo momento durante el uso para evitar el riesgo de asfixia, especialmente cuando utilice aparatos de gas o de combustión en las proximidades. • No obstruyas la entrada ni bloquee los pasillos; mantén las salidas despejadas en todo momento. • Infórmate sobre las medidas de seguridad contra incendios del camping antes de utilizar el toldo. • Peligro de colapso. Coloca las estacas para tormentas suministradas y vuelve a tensar el armazón antes de que sople viento fuerte; el colapso del armazón puede provocar lesiones graves. • Nunca monte ni desmonte el toldo con viento fuerte, hielo u otras condiciones meteorológicas peligrosas. • Nunca utilice el toldo como refugio mientras la caravana esté siendo remolcada o desplazada.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	PRECAUCIÓN
	• Riesgo por manipulación manual. Monta y desmonta el armazón con la ayuda de otra persona; las variantes empaquetadas pesan hasta 56 kg. • Peligro de pellizco. Mantenga los dedos alejados de las juntas de los postes y de los acoplamientos UniLoc mientras monta el armazón. • Peligro de pinchazos. Mantenga a los niños pequeños alejados de las estacas y de los extremos de los postes; maneje los postes con punta con cuidado. • Peligro de tropiezo. Coloca las cuerdas tensoras y las estacas lejos de las zonas de paso y asegúrate de que sean claramente visibles. • No fuerce la lona de la tienda al pasarla por el riel del toldo de la caravana; una fuerza excesiva puede dañar la tela o el riel. • Nunca tense las cuerdas tensoras al máximo; una tensión excesiva puede romper una cuerda o dañar su punto de anclaje. • Coloca la caravana sobre un terreno nivelado y libre de escombros antes de montar la tienda para reducir el riesgo de resbalones y tropiezos. • Retira las estacas con un extractor de estacas; tirar de las cuerdas tensoras puede dañar la cuerda o provocar la pérdida de equilibrio.

AVISO

Limpia la lona de la tienda y las ventanas únicamente con un limpiador específico homologado para toldos; nunca utilices una lavadora ni recurras a la limpieza en seco. La condensación en el interior del toldo es normal y no constituye un defecto del tejido. La exposición prolongada a los rayos UV puede decolorar el tejido y reducir su resistencia con el paso del tiempo; este desgaste por la intemperie no está cubierto por la garantía.

6. USO PREVISTO

El modelo PALERMO es un toldo para caravana para todas las estaciones, diseñado para fijarse al riel del toldo de una caravana y proporcionar un espacio habitable adicional protegido de las inclemencias del tiempo en un camping o en una parcela fija similar; se suministra en once variantes de tamaño (Art. N.º . 9363861-9363871) que cubren perímetros de toldo de 850 cm a 1125 cm para adaptarse a la caravana correspondiente. Está destinado al uso por parte de adultos siguiendo las instrucciones de montaje suministradas con el producto, y el montaje del armazón requiere dos personas. El toldo solo debe utilizarse mientras la caravana esté aparcada y estacionada; nunca debe montarse ni dejarse en pie mientras la caravana esté en movimiento. No debe utilizarse con aparatos de calefacción, cocina o de llama abierta colocados contra sus paredes o techo, y no está diseñado para soportar vientos de tormenta a menos que las estacas de tormenta suministradas estén correctamente colocadas y el armazón esté debidamente tensado. Cualquier uso que exceda el ámbito descrito en este manual se considera inadecuado y anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.

7. INSTALACIÓN Y MONTAJE

Se necesitan dos personas para montar y fijar el toldo. Aparca la caravana en una superficie plana y nivelada antes de empezar, para conseguir el mejor ajuste del toldo.

PREPARACIÓN DEL RIEL DEL TOLDO DE LA CARAVANA

Compruebe que el riel del toldo esté limpio y libre de bordes afilados que puedan dañar el ribete de la lona. Antes de extender la lona del toldo, coloque una lona protectora en el suelo para evitar que la lona del toldo se dañe o se ensucie. Cierra todas las cremalleras de las puertas antes de desplegar el toldo y orienta la lona de la tienda de manera que la entrada apunte en la dirección deseada.

PASAR LA LONA DE LA TIENDA POR EL RIEL DEL TOLDO

Introduce el ribete blanco en el riel del toldo: una persona debe tirar de la lona a través del riel mientras la otra va introduciendo el ribete de forma uniforme, asegurándose de que se deslice sin problemas por el riel. Cuando la lona de la tienda se haya introducido por completo, comprueba que las escaleras de fijación estén niveladas a ambos lados.

COLOCACIÓN DE LAS ALMOHADILLAS UNILOC

Fija una almohadilla en el cordón gris situado en el centro del techo, en la parte trasera. Coloca las dos almohadillas laterales en la parte curvada del techo, a unos 210 cm del suelo; esta medida es solo orientativa, ya que el perfil del techo de cada caravana varía ligeramente. En el caso de las caravanas con rieles de toldo elevados, utiliza el cojín plano situado en la parte trasera de la almohadilla. En las caravanas con rieles de toldo a ras, extraiga el cojín trasero, gírelo 180° en el sentido de las agujas del reloj y, a continuación, vuelva a colocarlo en su sitio para formar un cojín escalonado en la parte trasera.

MONTAJE DEL ARMazón

Coloca los postes del armazón de manera que todas las piezas sean fácilmente accesibles y comienza siempre a montar el armazón desde el soporte central. Inserta el ángulo central en la abertura situada en el centro del toldo y, a continuación, inserta una pata para que el toldo quede apoyado. Coge la viga central del techo por el gancho e insértala en la almohadilla UniLoc central, tensándola ligeramente.

Coloca las patas laterales derecha e izquierda. Monta los pies con las vigas laterales del techo y fíjalos al ángulo central; fija cada viga lateral del techo a su base UniLoc con el gancho y tensa ligeramente, del mismo modo que la viga central del techo.

Coloca todos los paneles frontales y laterales en su sitio y cierra todas las cremalleras antes de tensar los postes principales. Inserta los palos cortos del toldo y apriétalos; a continuación, aprieta los palos delanteros (de la cumbre delantera), luego los palos de las vigas del techo centrales y laterales, y, por último, los palos delanteros del toldo si están incluidos en tu tamaño, siguiendo el esquema de palos suministrado con tu toldo.

En los tamaños 11 y superiores, coloca las vigas de techo adicionales y los postes elevadores de techo según el esquema de postes correspondiente a tu tamaño y aprieta todo.

8. MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

FIJACIÓN DEL TOLDO CON PIQUETAS

Una vez montado el armazón, fija el toldo con estacas. Intenta mantener el toldo bien cuadrado, colocando las estacas en línea recta en todos los puntos de fijación. Empieza por las dos esquinas traseras, luego fija con estacas las dos esquinas delanteras y, a continuación, el centro. Por último, fija todos los puntos intermedios, procurando tensar todo en ángulo recto y trabajando en líneas rectas.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE COLOCACIÓN DEL PARABRISAS Y LAS CORTINAS

EN Una vez que el armazón esté correctamente ajustado y las correas de la escalera
suficientemente tensadas, el resultado debería quedar tenso y en ángulo recto. Inserta el faldón
cortavientos en el riel instalado a lo largo de la base de la caravana y tira de él hasta el final.
FR Coloca las cortinas y fija la banda protectora contra el barro en el borde inferior del conjunto.

ADAPTACIÓN

IT La lona del toldo se aflojará durante las primeras 24 horas de uso; vuelve a tensarla tras este
periodo.
ES

9. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

FI Limpia la lona de la tienda y las ventanas únicamente con un limpiador específico para toldos
homologado y recomendado por tu distribuidor; nunca laves la lona en la lavadora ni la laves
NL a la tintorería. Limpia todos los postes metálicos con un paño humedecido con aceite sin ácido
después de cada uso para evitar la corrosión. La formación de condensación en la superficie
más fría de la lona recubierta es normal y no constituye un defecto; redúzcala manteniendo
DK abiertas las aberturas de ventilación y evitando guardar ropa húmeda en el interior del toldo.
Asegúrate de que el toldo esté completamente seco antes de plegarlo y guardarlo, ya que la
SE humedad retenida puede provocar manchas o moho. Guarde el toldo en un lugar seco, alejado
de la luz solar directa, ya que la exposición prolongada a los rayos UV puede alterar el color
PL del tejido y reducir la resistencia del material; el desgaste causado por la exposición a los rayos
UV no está cubierto por la garantía. Repara las pequeñas fugas en las costuras principales con
un sellador de costuras y un spray impermeabilizante para toldos; nunca rocíes insecticidas
sobre el toldo ni en su interior, ya que esto puede dañar o destruir las propiedades del tejido. En
caso de viento fuerte, sustituya las estacas de suelo suministradas por estacas especiales para
tormentas.

AVISO

Los daños causados por una limpieza, un almacenamiento o un transporte inadecuados no
están cubiertos por la garantía.

10. ELIMINACIÓN

Deseche este producto de acuerdo con las normativas locales y nacionales aplicables en materia
de gestión de residuos. Este producto no debe desecharse de forma que perjudique al medio
ambiente. Para conocer los puntos de eliminación de residuos en su zona, póngase en contacto
con la autoridad municipal de gestión de residuos de su localidad o visite el sitio web nacional
de información sobre clasificación de residuos correspondiente.
Separe los postes del armazón de acero de los componentes de tela cuando los programas
locales de reciclaje exijan la separación de materiales.

11. CONDICIONES DE GARANTÍA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (en lo sucesivo, «Reimo» o
«nosotros») le concede, además de sus derechos legales en materia de defectos, una garantía
de 3 años sobre los productos distribuidos bajo la marca propia de Reimo «REIMO TENT».
El periodo de garantía comienza en la fecha de la factura. El ámbito territorial de nuestra
garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania.
En caso de que se produzcan defectos de material o de fabricación en el producto que haya
adquirido durante el periodo de garantía, le ofreceremos, a nuestra discreción, uno de los
siguientes servicios en virtud de esta garantía:

- la reparación gratuita de la mercancía o
- la sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente

Todas las piezas originales que hayan sido sustituidas en el marco de la prestación de servicios de garantía pasarán a ser propiedad de Reimo. Las piezas nuevas o de recambio pasarán a ser propiedad del cliente.

Los servicios de reparación o las sustituciones en virtud de la garantía no dan derecho al cliente a una ampliación o reinicio del período de garantía.

En caso de reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el artículo en cuestión o con Reimo directamente, como proveedor de la garantía:

Reimo Reisemobil-Center GmbH

Boschring 10

63329 Egelsbach

Teléfono: 06150 8662-310

La garantía no se aplica si se detectan defectos distintos de los de material o fabricación.

Quedan excluidas las reclamaciones de garantía por daños en la mercancía causados por:

- desgaste normal
- uso indebido o no previsto del producto
- manejo, instalación, montaje, puesta en servicio o uso incorrectos, contrarios a las respectivas instrucciones de uso y/o instalación; en particular, el incumplimiento de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencias
- Incumplimiento de cualquier medida de seguridad
- uso de fuerza (p. ej., golpes)
- reparaciones por cuenta propia
- el uso de piezas que no sean originales del fabricante o que no hayan sido homologadas por este
- influencias ambientales (calor, humedad, etc.)
- circunstancias no imputables al fabricante (p. ej., desastres naturales, accidentes)
- transporte inadecuado

Un requisito previo para reclamar en virtud de la garantía es que nos permita examinar el caso de garantía (por ejemplo, enviándonos el producto). Se debe tener cuidado de evitar daños en la mercancía durante el transporte utilizando un embalaje seguro.

Para solicitar el servicio de garantía, debe adjuntarse una copia de la factura del envío de la mercancía. Esto nos permite verificar que se cumplen las condiciones de la garantía. Sin una copia de la factura, nos reservamos el derecho a denegar el servicio de garantía.

En caso de una reclamación de garantía justificada, no tendrás que asumir ningún gasto de envío; es decir, te reembolsaremos los gastos de envío en los que hayas incurrido para enviarnos la mercancía. (esto solo incluye los envíos dentro de la República Federal de Alemania)

Nota: Esta garantía del distribuidor de Reimo no limita sus derechos legales en caso de defectos (derechos de garantía) frente a Reimo o un distribuidor, y usted puede ejercerlos de forma gratuita.

Los derechos de garantía existentes frente a Reimo no se ven afectados por esta promesa de garantía. Por lo tanto, esta garantía del fabricante amplía su posición jurídica.

En caso de que el artículo adquirido presente un defecto, podrá hacer valer en cualquier caso sus derechos de garantía legales frente a Reimo, independientemente de si existe un caso de garantía o de si se ha reclamado la garantía.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	SISÄLTÖ	
EN	1. JOHDANTO	46
	2. TOIMITUSLAAJUUS	46
FR	3. TEKNISET TIEDOT	47
	4. SYMBOLIEN SELITYS	48
IT	5. TURVALLISUUSOHJEET	48
ES	6. KÄYTTÖTARKOITUS	49
	7. ASENNUS JA KIINNITYS	49
FI	8. ASENNUS JA KÄYTTÖ	50
NL	9. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY	51
	10. HÄVITTÄMINEN	51
DK	11. TAKUUEHDOT	51
SE		
PL		

1. JOHDANTO

Olet valinnut Reimo Tent Technology -brändin korkealaatuisten tuotteiden. Jotta voisit nauttia tuotteesta pitkään, lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja henkilövahingot. Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla.

Säilytä nämä ohjeet myöhempiä käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

Tämä käyttöohje kattaa koko PALERMO-sarjan ympärivuotiset asuntovaunumarkisit, tuotenumerot . Nro . 9363861–9363871 (koot 9–19). Kaikilla kooilla on sama rakenne, materiaalit ja asennusohjeet, ja ne eroavat toisistaan vain markiisin kehän pituudessa, runkopalkkien lukumäärässä ja nettopainossa, kuten kohdissa ”Tekniset tiedot” ja ”Tuotteen osat” on tarkemmin kuvattu.

VALMISTAJA

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

2. TOIMITUSLAAJUUS

Tarkista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana ja ehjiä tuotteen vastaanottamisen yhteydessä.

PALERMO-NELIVUOTINEN ASUNTOVAUNUMARKIISI — TUOTENUMEROT . NRO . 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (KOOT 9–19)

- Teltan kangas (kangasrunko, jossa on Keder-reunus) × 1
- Teräsrunkojen sarja (katto-osat: 3 kpl koossa 9–10, 5 kpl koossa 11–19; pystytuet: 3 kpl koossa 9–13, 5 kpl koossa 14–19) × 1
- Verannatanko × 1
- Tuulisuoja (tuulihame) × 1
- Verhot × 1 sarja
- Myrskysidontaköydät × 1 sarja
- Kiinnitystelineet × 1 sarja
- Maakiinnitystapit × 1 sarja
- Pakkauspussit × 2

ILMOITUS

Sisäteltan vuori (Innenhimmel), aurinkokatos (Sonnenvordach) ja aurinkokatoksen sivuseinät ovat saatavilla lisävarusteina jokaiselle koolle, eivätkä ne sisälly toimitukseen.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

3. TEKNISET TIEDOT

MARKIISIN KOOT

Koko	Tuotenumero	Markiisin ympärysmitta	Nettopaino
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg
11	9363863	901-925 cm	45 kg
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

YLEISET TEKNISET TIEDOT (KAIKKI KOOT)

Tekniset tiedot	Arvo
Mukavuussyvyys	300 cm
Katon kangas	Pinnoitettu polyesteri, 280 g/m ²
Seinäkangas	Pinnoitettu polyesteri, 230 g/m ²
Mudanestolista	PVC, yksikerroksinen
Rungon materiaali	Teräsputki, Ø 25/28 mm
Keder-reunan halkaisija	Ø 7 mm
Väri	Vaaleanharmaa / harmaa / antrasiitti
Kiinnitysjärjestelmä	UniLoc-tyynty, asuntovaunun markiisin (Keder) kisko
Etukatos syvyys	30 cm

4. SYMBOLIEN SELITYS

Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa käytetyt symbolit:

Symboli	Merkitys
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, ellei sitä vältetä.
	VAROITUS — Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin tai tuotteen vaurioitumiseen, ellei sitä vältetä.

HUOMAUTUS — Lisätietoja tuotteen käytöstä. Ei henkilövahinkojen vaaraa.

5. TURVALLISUUSOHJEET

	VAROITUS
	• Palovaara. Älä koskaan käytä lämmitys-, ruoanlaitto- tai avotulilaitteita markiisin seinien, katon tai verhojen lähellä. Älä koskaan jätä sytytettyä lämmitys- tai ruoanlaittolaitetta ilman valvontaa markiisin sisälle. • Pidä lapset aina poissa sytytettyjen lämmitys- tai ruoanlaittolaitteiden läheisyydestä. • Pidä tuuletusaukot auki koko käyttöajan tukehtumisen estämiseksi, erityisesti kun käytät kaasua tai polttoainetta käyttäviä laitteita lähellä. • Älä tuki sisäänkäyntiä tai kulkuväyliä; pidä uloskäynnit aina esteettöminä. • Tutustu leirintäalueen paloturvallisuusohjeisiin ennen markiisin käyttöä. • Kaatumisvaara. Kiinnitä mukana toimitetut myrskypiikit ja kiristä runko uudelleen ennen voimakasta tuulta; romahtava runko voi aiheuttaa vakavia vammoja. • Älä koskaan pystytä tai pura markiisia kovassa tuulessa, jäällä tai muissa vaarallisissa sääolosuhteissa. • Älä koskaan käytä markiisia suojana, kun asuntovaunua hinataan tai siirretään.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

	VAROITUS
	• Manuaalisen käsittelyn vaarat. Pystytä ja pura runko kahden hengen voimin; pakatut mallit painavat jopa 56 kg. • Puristumisvaara. Pidä sormet poissa pylväiden liitoskohdista ja UniLoc-kiinnikkeistä runkoa pystyttäessä. • Puhkeamisvaara. Pidä pienet lapset poissa telttakiiloista ja pylväiden päistä; käsittele piikkipylväitä varovasti. • Kompastumisvaara. Reititä tukiköydet ja kiinnityspiikit pois kulkuteiden tieltä ja varmista, että ne ovat selvästi näkyvissä. • Älä pakota teltan kangasta asuntovaunun markiisikiskon läpi; liiallinen voima voi vahingoittaa kangasta tai kiskoa. • Älä koskaan kiristä tukinaruja maksimiin; liiallinen kiristys voi katkaista narun tai vahingoittaa sen kiinnityskohtaa. • Aseta asuntovaunu tasaiselle, roskattomalle alustalle ennen teltan pystyttämistä liukastumis- ja kompastumisriskin vähentämiseksi. • Poista kiinnitystapit tapinpoistajalla; kiinnitysköysien vetäminen voi vahingoittaa köyttä tai aiheuttaa tasapainon menettämisen.

ILMOITUS

Puhdista teltan kangas ja ikkunat vain hyväksytyllä, markiiseille tarkoitetulla puhdistusaineella; älä koskaan käytä pesukonetta tai kuivapesua. Kondenssiveden muodostuminen markiisin sisällä on normaalia eikä se ole kankaan vika. Pitkäaikainen UV-altistuminen voi haalistaa kangasta ja heikentää sen lujuutta ajan myötä; tämä sään aiheuttama kuluminen ei kuulu takuun piiriin.

6. KÄYTTÖTARKOITUS

PALERMO on ympärivuotinen asuntovaunaurinko, joka on suunniteltu kiinnitettäväksi asuntovaunun aurinkokiskoon ja tarjoamaan säältä suojattua lisäasumistilaa leirintäalueella tai vastaavalla pysäköintipaikalla. Sitä on saatavana yksitoista kokovaihtoehtoa (tuotenumerot . Nro . 9363861–9363871), jotka kattavat markiisin kehän pituudet 850 cm:stä 1125 cm:iin vastaavan asuntovaunun mukaan. Se on tarkoitettu aikuisten käyttöön tuotteen mukana toimitettujen asennusohjeiden mukaisesti, ja rungon pystyttäminen vaatii kaksi henkilöä. Markiisia saa käyttää vain silloin, kun asuntovaunu on pysäköitynä ja paikallaan; sitä ei saa koskaan pystyttää tai jättää pystyyn asuntovaunua siirrettäessä. Sitä ei saa käyttää, jos sen seiniä tai kattoa vasten on sijoitettu lämmitys-, ruoanlaitto- tai avotulilaitteita, eikä sitä ole suunniteltu kestämään myrskytuulta, ellei mukana toimitettuja myrskypiikkejä ole asennettu oikein ja runkoa kiristetty asianmukaisesti. Kaikki käyttö, joka ylittää tässä käyttöohjeessa kuvatus käyttötarkoituksen, katsotaan väärinkäytöksi ja mitätöi takuun sekä valmistajan vastuun.

7. ASENNUS JA KIINNITYS

Markiisin pystyttämiseen ja kiinnittämiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Pysäköi asuntovaunu tasaiselle pinnalle ennen asennuksen aloittamista, jotta markiisi asettuu parhaiten paikoilleen.

ASUNTOVAUNUN MARKIISIKISKON VALMISTELU

Tarkista, että markiisikisko on puhdas ja ettei siinä ole teräviä reunoja, jotka voisivat vahingoittaa teltan reunusnauhaa. Ennen teltakankaan levittämistä levitä alusmatto paikalle, jotta kangas ei vahingoitu tai likaannu. Sulje kaikki oveni vetoketjut ennen markiisin levittämistä ja suuntaa teltakangas niin, että sisäänkäynti osoittaa haluttuun suuntaan.

TELTAKANKAAN PUJOTTAMINEN MARKIISIKISKOON

Pujota valkoinen reunus markiisikiskoon siten, että yksi henkilö vetää kangasta kiskon läpi ja toinen syöttää reunusta tasaisesti varmistaen, että se kulkee sujuvasti kiskon läpi. Kun teltakangas on vedetty kokonaan läpi, tarkista, että kiinnityspuikot ovat tasaisesti molemmin puolin.

UNILOC-TYNYNYJEN KIINNITTÄMINEN

Kiinnitä yksi tynny harmaaseen profiiliin katon keskelle, takaosaan. Aseta kaksi sivutyynyä katon kaarevaan osaan, noin 210 cm:n korkeudelle maasta; tämä mitta on vain ohjeellinen, sillä jokaisen asuntovaunun katon profiili eroaa hieman toisistaan.

Asuntovaunuissa, joissa on korotetut markiisikiskot, käytä tynnyin takapuolella olevaa litteää tynnyosaa. Matkailuvaunuissa, joissa markiisikiskot ovat tasan katon kanssa, vedä takatyyny ulos, käännä sitä 180° myötäpäivään ja työnnä tynny sitten takaisin paikalleen, jolloin takapuolelle muodostuu porrastettu tynny.

RUNGON KOKOAMINEN

Aseta runkopalkit niin, että kaikki osat ovat helposti saatavilla, ja aloita rungon pystyttäminen aina keskikiinnikkeestä. Aseta keskikulma markiisin keskellä olevaan aukkoon ja aseta sitten yksi jalka paikalleen, jotta markiisi on tuettu. Ota keskikattokattopalkki koukulla kiinni ja aseta se keskimmäiseen UniLoc-tyynyyn kiristäen sitä hieman.

Asenna oikea ja vasen sivujalka. Kokoa jalat sivukattokiskojen kanssa ja kiinnitä ne keskikulmaan; kiinnitä kukin sivukattokisko koukulla omaan UniLoc-kiinnikkeeseensä ja kiristä hieman, samalla tavalla kuin keskikattokisko.

Aseta kaikki etu- ja sivupaneelit paikoilleen ja sulje kaikki vetoketjut ennen pääpylväiden kiristämistä. Aseta katoksen tukitangot paikoilleen ja kiristä ne, kiristä sitten etutangot (etuharjan tangot), sitten keskimmäiset ja sivukattotuet sekä lopuksi etukatoksen tangot, jos ne kuuluvat kokovaihtoehtoon, noudattaen markiisin mukana toimitettua tangokaaviota.

Kokoissa 11 ja sitä suuremmissa asenna ylimääräiset kattopalkit ja katonkorotustangot kokosi tukkikaavion mukaisesti ja kiristä kaikki.

8. ASENNUS JA KÄYTTÖ**MARKIISIN KIINNITTÄMINEN MAAKILOILLA**

Kun runko on pystytetty, kiinnitä markiisi maakiiloilla. Yritä pitää markiisi suorakulmaisena ja kiinnitä se suorilla viivoilla kaikkiin kiinnityspisteisiin. Aloita kahdesta takakulmasta, kiinnitä sitten kaksi etukulmaa ja lopuksi keskikohta. Kiinnitä lopuksi kaikki välipisteet ja varmista, että kaikki on suorassa kulmassa ja että työskentelet suoraviivaisesti.

TUULISUOJAN JA VERHOJEN ASENNUS

Kun runko on säädetty oikein ja kiinnityshihnat riittävän kireällä, lopputuloksen tulisi näyttää tiukalta ja suorakulmaiselta. Aseta tuulisuoja (vetohame) asuntovaunun rungon pohjaan asennettuun kiskoon ja vedä se läpi loppuun asti. Asenna verhot ja kiinnitä mutasuojus kokoonpanon alareunaan.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

ASETTUMINEN

Markkiisin kangas venyy ensimmäisten 24 käyttötunnin aikana; kiristä se uudelleen tämän jakson jälkeen.

9. HUOLTO, PUHDISTUS JA SÄILYTY

Puhdista teltan kangas ja ikkunat ainoastaan jälleenmyyjän suosittelemalla, tarkoitukseen hyväksytyllä markiisipuhdistusaineella; älä koskaan pese kangasta pesukoneessa tai vie sitä kuivapuhdistukseen. Pyyhi kaikki metallitangot jokaisen käytön jälkeen happamattomalla öljyllä kostutetulla liinalla korroosion estämiseksi. Kondenssiveden muodostuminen päällystetyn kankaan kylmimmälle pinnalle on normaalia eikä se ole vika; vähennä sitä pitämällä tuuletusaukot auki ja välttämällä kosteiden vaatteiden säilyttämistä markiisin sisällä. Varmista, että markiisi on täysin kuiva ennen sen taittoa ja pakkaamista, sillä sisään jäänyt kosteus voi aiheuttaa tahroja tai hometta. Säilytä markiisi kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonvalolta, sillä pitkäaikainen UV-altistuminen voi muuttaa kankaan väriä ja heikentää sen lujuutta; UV-altistumisen aiheuttamaa kulumista ei korvata takuun puitteissa. Korjaa pienet vuodot pääsaumoissa saumatiivisteellä ja markiisin vedeneristyssumutteella; älä koskaan suihkuta hyönteismyrkkyä markiisin päälle tai sisälle, sillä se voi vahingoittaa tai tuhotakankaan ominaisuuksia. Kovassa tuulessa vaihda mukana toimitetut maakiinnikkeet erityisiin myrskynkiinnikkeisiin.

ILMOITUS

Vääränlaisesta puhdistuksesta, varastoinnista tai kuljetuksesta aiheutuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

10. HÄVITTÄMINEN

Hävitä tämä tuote sovellettavien paikallisten ja kansallisten jätteenkäsittelymääräysten mukaisesti. Tätä tuotetta ei saa hävittää tavalla, joka vahingoittaa ympäristöä. Tietoja alueesi hävityspaikoista saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen tai käymällä kansallisella jätteenlajittelutietosivustolla.

Erota teräsrunko kankaasta, jos paikalliset kierrätysjärjestelmät edellyttävät materiaalien erottelua.

11. TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää sinulle vikoja koskevien lakisääteisten oikeuksiesi lisäksi 3 vuoden takuun Reimon omalla tuotemerkillä "REIMO TENT" myytävillä tuotteilla.

Takuuaika alkaa laskun päivästä. Takuumme alueellinen soveltamisala ulottuu Saksan liittotasavallan alueelle.

Mikäli ostamassasi tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä takuuajana, tarjoamme sinulle tämän takuun nojalla oman harkintamme mukaan yhden seuraavista palveluista:

- tuotteen korjaus ilmaiseksi tai
- tuotteen ilmainen korvaaminen vastaavalla tuotteella

Kaikki alkuperäiset osat, jotka on vaihdettu takuupalvelujen yhteydessä, siirtyvät Reimon omistukseen. Uudet osat tai vaihto-osat siirtyvät asiakkaan omistukseen.

Takuun mukaiset korjauspalvelut tai vaihdot eivät oikeuta asiakasta takuuajan pidentämiseen tai uudelleenkäynnistämiseen.

Takuuvaateen yhteydessä ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet ostanut kyseisen tuotteen, tai suoraan takuun tarjoajaan, Reimoon:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Puhelin: 06150 8662-310

Takuu ei koske muita kuin materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuuvaatimukset eivät koske tavaroiden vaurioita, jotka johtuvat:

- normaali kuluminen
- tuotteen väärinkäyttö tai käyttö muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen
- väärä käyttö, asennus, kokoonpano, käyttöönotto tai käyttö, joka on vastoin asiaankuuluvia käyttö- ja/tai asennusohjeita, erityisesti huolto-, hoito- ja varoitusohjeiden laiminlyönti
- turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen
- voiman käyttö (esim. isku)
- itse tehdyt korjaukset
- valmistajan alkuperäisten osien tai valmistajan hyväksymättömien osien käyttö
- ympäristötekijöiden vaikutukset (lämpö, kosteus jne.)
- olosuhteet, joista valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofit, onnettomuudet)
- vääränlainen kuljetus

Takuuvaatimuksen edellytyksenä on, että annat meille mahdollisuuden tutkia takuutapaus (esim. lähettämällä tuotteen meille). On huolehdittava siitä, ettei tuote vahingoitu kuljetuksen aikana, käyttämällä turvallista pakkausta.

Takuupalvelun hakemiseksi on liitettävä mukaan kopio tavarantoimituslaskusta. Tämän avulla voimme varmistaa, että takuuehdot täyttyvät. Ilman laskun kopiota voimme kieltäytyä tarjoamasta takuupalvelua.

Perustellun takuuvaateen yhteydessä sinulle ei aiheudu lähetyskustannuksia, eli korvaamme sinulle tavarantoimituksesta aiheutuneet lähetyskustannukset. (tämä koskee vain lähetyksiä Saksan liittotasavallan sisällä)

Huomaa: Tämä Reimon jälleenmyyjätakuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi vian ilmetessä (takuuoikeudet) Reimoa tai jälleenmyyjää kohtaan, ja voit käyttää niitä maksutta.

Tämä takuulupaus ei vaikuta mihinkään olemassa oleviin takuuoikeuksiin Reimoa kohtaan. Tämä valmistajan takuu parantaa siis oikeudellista asemaasi.

Mikäli ostettu tuote on viallinen, voit joka tapauksessa käyttää lakisääteisiä takuuoikeuksiasi

Reimoa vastaan riippumatta siitä, onko kyseessä takuutapaus tai onko takuuta haettu.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INHOUD	
EN	1. INLEIDING	54
	2. LEVERINGSCOP	54
FR	3. TECHNISCHE SPECIFICATIES	55
	4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN	56
IT	5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	56
ES	6. BEDOELD GEBRUIK	57
	7. INSTALLATIE EN MONTAGE	57
FI	8. OPSTELLEN EN GEBRUIK	58
NL	9. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG	59
	10. VERWIJDERING	59
DK	11. GARANTIEVOORWAARDEN	59
SE		
PL		

1. INLEIDING

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product van het merk Reimo Tent Technology. Om ervoor te zorgen dat u lang plezier van dit product hebt, dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen voordat u het in gebruik neemt. Let goed op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en persoonlijk letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Houd u aan de landspecifieke richtlijnen en wetten wanneer u het product in het buitenland gebruikt.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

Deze handleiding heeft betrekking op het volledige assortiment PALERMO-caravanvoortenten voor alle seizoenen, art. Nrs. 9363861 tot en met 9363871 (maten 9 tot en met 19). Alle maten hebben hetzelfde ontwerp, dezelfde materialen en dezelfde montageprocedure en verschillen alleen in de omtrek van de voortent, het aantal framepalen en het nettogewicht, zoals beschreven in de technische specificaties en productonderdelen.

FABRIKANT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefoon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSCOP

Controleer bij ontvangst of alle hieronder vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

PALERMO-CARAVANLUIFEL VOOR ALLE SEIZOENEN — ART. NRS. 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (MATEN 9-19)

- Tentdoek (stoffen behuizing met Keder-bies) × 1
- Set stalen framepalen (dakpalen: 3 voor maten 9-10, 5 voor maten 11-19; verticale steunpalen: 3 voor maten 9-13, 5 voor maten 14-19) × 1
- Verandastang × 1
- Windscherf (tochtrok) × 1
- Gordijnen × 1 set
- Stormspankabels × 1 set
- Verankeringsladders × 1 set
- Grondpennen × 1 set
- Verpakkingstassen × 2

KENNISGEVING

Een binnentent (Innenhimmel), een zonnescerf (Sonnenvordach) en een zijwand voor het zonnescerf zijn als optionele accessoires voor elke maat verkrijgbaar en zijn niet bij de levering inbegrepen.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

AFMETINGEN LUIFELS

Omvang	Artikelnummer	Omtrek van de luifel	Nettogewicht
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg
11	9363863	901-925 cm	45 kg
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

ALGEMENE SPECIFICATIES (ALLE MATEN)

Specificaties	Waarde
Comfortdiepte	300 cm
Dakstof	Gecoat polyester, 280 g/m ²
Wanddoek	Gecoat polyester, 230 g/m ²
Modderrand	PVC, enkellaags
Materiaal frame	Stalen buis, Ø 25/28 mm
Diameter keder	Ø 7 mm
Kleur	Lichtgrijs / grijs / antraciet
Bevestigingssysteem	UniLoc-kussentjes, voorzetluifel (Keder) rail
Diepte voorluifel	30 cm

4. UITLEG VAN DE SYMBOLEN

Symbolen die in deze handleiding en op het product worden gebruikt:

Symbol	Betekenis
	WAARSCHUWING — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	LET OP — Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel of schade aan het product.

OPMERKING — Aanvullende informatie voor het gebruik van het product. Geen risico op persoonlijk letsel.

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

	WAARSCHUWING
	• Brandgevaar. Gebruik nooit verwarmings-, kook- of apparatuur met open vlam tegen de wanden, het dak of de gordijnen van de voortent. Laat een brandend verwarmings- of kooktoestel nooit onbeheerd achter in de luifel. • Houd kinderen te allen tijde uit de buurt van brandende verwarmings- of kooktoestellen. • Houd ventilatieopeningen tijdens gebruik te allen tijde open om verstikking te voorkomen, vooral wanneer er in de buurt gas- of brandstofverbrandende apparaten worden gebruikt. • Blokkeer de ingang of doorgangen niet; houd uitgangen te allen tijde vrij. • Maak uzelf vertrouwd met de brandveiligheidsvoorschriften van de camping voordat u de voortent gebruikt. • Gevaar voor instorten. Plaats de meegeleverde stormharingen en span het frame opnieuw aan bij harde wind; een instortend frame kan ernstig letsel veroorzaken. • Zet de luifel nooit op en breek hem nooit af bij harde wind, ijs of andere onveilige weersomstandigheden. • Gebruik de luifel nooit als schuilplaats terwijl de caravan wordt getrokken of verplaatst.

	WAARSCHUWING
	• Gevaar bij handmatig hanteren. Zet het frame met twee personen op en breek het met twee personen af; de verpakte varianten wegen tot 56 kg. • Gevaar voor beknelling. Houd uw vingers uit de buurt van de verbindingen van de stokken en de UniLoc-koppelingen tijdens het opzetten van het frame. • Gevaar voor lekken. Houd jonge kinderen uit de buurt van tentpinnen en stokuiteinden; ga voorzichtig om met spietsen. • Struikelgevaar. Leid scheerlijnen en haringen uit de buurt van looppaden en zorg dat ze goed zichtbaar zijn. • Duw het tentdoek niet met geweld door de rail van de caravanluifel; overmatige kracht kan het doek of de rail beschadigen. • Span de scheerlijnen nooit maximaal aan; te grote spanning kan een lijn doen breken of het bevestigingspunt beschadigen. • Plaats de caravan op een vlakke, vrij van puin ondergrond voordat u de tent opzet, om het risico op uitglijden en struikelen te verminderen. • Verwijder haringen met een haringtrekker; het trekken aan de scheerlijnen kan de lijn beschadigen of uw evenwicht verstoren.

KENNISGEVING

Reinig het tentdoek en de ramen uitsluitend met een goedgekeurd, speciaal reinigingsmiddel voor voortenten; gebruik nooit een wasmachine of chemische reiniging. Condensvorming in de voortent is normaal en is geen fabricagefout. Langdurige blootstelling aan UV-straling kan de stof doen verbleken en de materiaalsterkte na verloop van tijd verminderen; deze verwerking valt niet onder de garantie.

6. BEDOELD GEBRUIK

De PALERMO is een caravanvoortent voor alle seizoenen, ontworpen om aan de voortentrail van een caravan te worden bevestigd en extra, tegen weersinvloeden beschermde leefruimte te bieden op een camping of een vergelijkbare vaste staanplaats. De voortent wordt geleverd in elf maatvarianten (art. Nrs. 9363861-9363871) met een voorraamomtrek van 850 cm tot 1125 cm, afgestemd op de betreffende caravan. Het is bedoeld voor gebruik door volwassenen volgens de bij het product geleverde montage-instructies, en voor het opzetten van het frame zijn twee personen nodig. De luifel mag alleen worden gebruikt terwijl de caravan geparkeerd en stilstaat; deze mag nooit worden opgezet of blijven staan terwijl de caravan wordt verplaatst. Het mag niet worden gebruikt in combinatie met verwarming, kooktoestellen of apparatuur met open vlam die tegen de wanden of het dak wordt geplaatst, en het is niet ontworpen om stormachtige wind te weerstaan, tenzij de meegeleverde stormpennen correct zijn aangebracht en het frame goed is gespannen. Elk gebruik buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied wordt als oneigenlijk beschouwd en maakt de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant ongeldig.

7. INSTALLATIE EN MONTAGE

Er zijn twee personen nodig om de luifel op te zetten en te bevestigen. Parkeer de caravan op een vlakke, horizontale ondergrond voordat u begint, zodat de luifel zo goed mogelijk past.

DE RAIL VAN DE CARAVANLUIFEL VOORBEREIDEN

Controleer of de luifelrail schoon is en geen scherpe randen vertoont die de tentrand kunnen beschadigen. Leg, voordat u het tentdoek uitspreidt, een grondzeil op de kampeerplaats om beschadiging of vervuiling van het doek te voorkomen. Sluit alle ritsen van de deuren voordat u de luifel uitrolt en richt het tentdoek zo uit dat de ingang in de gewenste richting wijst.

HET DOEK VAN DE TENT IN DE LUIFELRAIL RIJGEN

Rijg de witte rand door de luifelrail: laat één persoon het doek door de rail trekken, terwijl de ander de rand gelijkmatig naar voren schuift, zodat deze soepel door de rail loopt. Wanneer het tentdoek volledig is doorgetrokken, controleert u of de rijen haringen aan beide zijden gelijkmatig zijn verdeeld.

DE UNILOC-PADS BEVESTIGEN

Bevestig één pad op de grijze rand in het midden van het dak, aan de achterkant. Plaats de twee zijpads op het gebogen deel van het dak, op ongeveer 210 cm boven de grond; deze afmeting dient slechts als richtlijn, aangezien het dakprofiel van elke caravan enigszins verschilt. Gebruik bij caravans met verhoogde luifelrails het platte kussen aan de achterzijde van de pad. Bij caravans met verzonken luifelrails trekt u het achterste kussen eruit, draait u het 180° met de klok mee en duwt u het kussen vervolgens weer op zijn plaats, zodat er aan de achterkant een getrapte kussen ontstaat.

HET FRAME IN ELKAAR ZETTEN

Leg de framepalen zo neer dat alle onderdelen gemakkelijk bereikbaar zijn, en begin altijd met het opzetten van het frame vanaf de middelste beugel. Steek de middenhoek in de opening in het midden van de luifel en steek vervolgens een poot erin, zodat de luifel wordt ondersteund. Pak de middelste dakbalk bij de haak vast en steek deze in het middelste UniLoc-kussen, waarbij u deze lichtjes aanspant.

Monteer de rechter- en linkerzijpoten. Monteer de voeten met de zijdakspanten en bevestig deze aan de middenhoek; bevestig elk zijdakspant met de haak aan zijn UniLoc-kussen en span het lichtjes aan, op dezelfde manier als het middelste dakspant.

Plaats alle voor- en zijpanelen op hun plaats en sluit alle ritsen voordat u de hoofdstokken aanspant. Steek de steunstokken van de luifel erin en draai ze vast; draai vervolgens de voorste (voorste nok) stokken vast, daarna de middelste en zijdelingse dakspanten en ten slotte de voorste luifelstokken, indien deze bij uw maat zijn meegeleverd, volgens het stokkenoverzicht dat bij uw luifel is geleverd.

Bij maten 11 en groter monteert u de extra dakspanten en dakverhogingsstokken volgens het stokkenoverzicht voor uw maat en zet u alles vast.

8. OPSTELLEN EN GEBRUIK

DE VOORTENT VASTZETTEN MET HARINGEN

Zodra het frame is opgezet, zet u de voortent vast met haringen. Probeer de luifel haaks te houden en werk in rechte lijnen voor alle haringpunten. Begin met de twee achterste hoeken, zet vervolgens de twee voorste hoeken vast en daarna het midden. Zet ten slotte alle tussenliggende punten vast, waarbij u ervoor zorgt dat alles in een rechte hoek staat en in rechte lijnen wordt gespannen.

HET WINDSCHERM EN DE GORDIJNEN BEVESTIGEN

Zodra het frame correct is afgesteld en de ladderbanden voldoende zijn aangespannen, moet het geheel strak en haaks staan. Steek het windscherm (tochtrok) in de rail die langs de onderkant van de caravan is aangebracht en trek het helemaal door tot het einde. Bevestig de gordijnen en zet de modderstrip vast aan de onderrand van het geheel.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE INWERKEN

EN Het tentdoek zal tijdens de eerste 24 uur van gebruik wat uitrekken; span het na deze periode opnieuw aan.

FR 9. ONDERHOUD, REINIGING EN OPSLAG

Reinig het tentdoek en de ramen uitsluitend met een goedgekeurde, door uw dealer aanbevolen speciale voortentreiniger; was het doek nooit in de wasmachine en laat het niet chemisch reinigen. Veeg alle metalen stangen na elk gebruik af met een doek die is bevochtigd met zuurvrije olie om corrosie te voorkomen. Condensvorming op het koudste oppervlak van het gecoate doek is normaal en geen defect; beperk dit door ventilatieopeningen open te houden en door geen vochtige kleding in de voortent op te bergen. Zorg ervoor dat de voortent volledig droog is voordat u deze opvouwt en opbergt, aangezien ingesloten vocht vlekken of schimmel kan veroorzaken. Bewaar de luifel op een droge plaats uit de buurt van direct zonlicht, aangezien langdurige blootstelling aan UV-straling de kleur van de stof kan veranderen en de materiaalsterkte kan verminderen; verwerking door blootstelling aan UV-straling valt niet onder de garantie. Repareer kleine lekken in de hoofdnaden met een naadafdichtmiddel en een waterdichtingsspray voor luifels; spuit nooit insecticiden op of in de luifel, aangezien dit de eigenschappen van de stof kan beschadigen of vernietigende eigenschappen van de stof aantasten. Vervang bij harde wind de meegeleverde grondpennen door speciale stormpennen.

KENNISGEVING

Schade veroorzaakt door onjuiste reiniging, opslag of transport valt niet onder de garantie.

10. VERWIJDERING

Dit product dient te worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende lokale en nationale afvalbeheersvoorschriften. Dit product mag niet worden afgevoerd op een manier die schadelijk is voor het milieu. Voor inzamelpunten in uw regio kunt u contact opnemen met uw lokale gemeentelijke afvalbeheerinstantie of de relevante nationale website met informatie over afvalscheiding raadplegen.

Scheid de stalen framepalen van de stoffen onderdelen wanneer lokale recyclingvoorschriften materiaalscheiding vereisen.

11. GARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (hierna „Reimo“ of „wij“ genoemd) verleent u, naast uw wettelijke rechten met betrekking tot gebreken, een garantie van 3 jaar op de gedistribueerde producten onder het eigen merk van Reimo „REIMO TENT“.

De garantieperiode gaat in op de factuurdatum. Het territoriale toepassingsgebied van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.

Mocht er tijdens de garantieperiode een materiaal- of fabricagefout optreden aan het door u aangeschafte product, dan verlenen wij u naar eigen goeddunken een van de volgende diensten in het kader van deze garantie:

- kosteloze reparatie van de goederen of
- kosteloze vervanging van de goederen door een gelijkwaardig artikel

Alle originele onderdelen die in het kader van garantiediensten zijn vervangen, worden eigendom van Reimo. De nieuwe onderdelen of vervangende onderdelen worden eigendom van de klant. Reparaties of vervangingen onder de garantie geven de klant geen recht op een verlenging of herstart van de garantieperiode.

In geval van een garantieclaim verzoeken wij u contact op te nemen met de dealer bij wie u het betreffende artikel hebt gekocht, of rechtstreeks contact op te nemen met Reimo als garantieverstrekker:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
 Boschring 10
 63329 Egelsbach
 Telefoon: 06150 8662-310

De garantie is niet van toepassing indien andere gebreken dan materiaal- of fabricagefouten worden vastgesteld. Garantieclaims zijn uitgesloten voor schade aan de goederen veroorzaakt door:

- normale slijtage
- onjuist en niet-beoogd gebruik van het product
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de betreffende bedienings- en/of installatie-instructies, in het bijzonder het negeren van onderhouds-, verzorgings- en waarschuwingsaanwijzingen
- het niet naleven van veiligheidsmaatregelen
- het gebruik van geweld (bijv. stoten)
- zelfreparaties
- gebruik van niet-originele onderdelen van de fabrikant of onderdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
- omgevingsinvloeden (warmte, vochtigheid, enz.)
- omstandigheden die niet aan de fabrikant kunnen worden toegeschreven (bijv. natuurrampen, ongevallen)
- onjuist transport

Een voorwaarde voor het indienen van een garantieclaim is dat u ons in staat stelt de garantieclaim te onderzoeken (bijvoorbeeld door de goederen op te sturen). Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de goederen tijdens het transport wordt voorkomen door gebruik te maken van een stevige verpakking.

Om aanspraak te maken op de garantieservice, moet een kopie van de factuur voor de verzending van de goederen worden bijgevoegd. Dit dient om ons in staat te stellen te controleren of aan de garantievoorwaarden is voldaan. Zonder een kopie van de factuur kunnen wij de garantieservice weigeren.

In het geval van een gerechtvaardigde garantieclaim worden er geen verzendkosten in rekening gebracht, d.w.z. wij vergoeden de verzendkosten die u hebt gemaakt voor het terugsturen van de goederen. (dit geldt alleen voor verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland)

Let op: deze dealer-garantie van Reimo doet geen afbreuk aan uw wettelijke rechten in geval van gebreken (garantierechten) jegens Reimo / een dealer en kan door u kosteloos worden uitgeoefend.

Eventuele bestaande garantierechten jegens Reimo blijven door deze garantieverplichting onverlet. Deze fabrieksgarantie versterkt dus uw rechtspositie.

Indien het gekochte artikel defect is, kunt u in ieder geval uw wettelijke garantierechten jegens Reimo doen gelden, ongeacht of er sprake is van een garantiegeval of dat de garantie wordt ingeroepen.

DE
 EN
 FR
 IT
 ES
 FI
 NL
 DK
 SE
 PL

DE	INDHOLD	
EN	1. INDLEDNING	62
	2. LEVERINGSMÆNGDE	62
FR	3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	62
	4. FORKLARING AF SYMBOLER	63
IT	5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	64
ES	6. ANVENDELSESFORMÅL	65
	7. OPSÆTNING OG MONTERING	65
FI	8. OPSTILLING OG BETJENING	66
NL	9. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING	66
	10. BORTSKAFFELSE	66
DK	11. GARANTIBETINGELSER	67
SE		
PL		

1. INDLEDNING

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket Reimo Tent Technology. For at sikre, at du kan have glæde af dette produkt i lang tid, bør du læse denne vejledning grundigt igennem, inden du tager det i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

Denne vejledning dækker hele PALERMO-serien af helårsfortelte til campingvogne, art. Nr. 9363861 til 9363871 (størrelser 9 til 19). Alle størrelser har samme design, materialer og monteringsprocedure og adskiller sig kun i forteltets omkreds, antallet af rammestænger og nettovægten, som beskrevet i afsnittene Tekniske specifikationer og Produktkomponenter.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
 Boschring 10, 63329 Egelsbach
 Telefon: +49 6150 8662-370
 E-mail: service@reimo.com

2. LEVERINGSMÆNGDE

Kontroller, at alle nedenfor anførte dele er til stede og ubeskadigede ved modtagelsen.

PALERMO HELÅRSFORTELT TIL CAMPINGVOGNE — ART. NR. 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (STØRRELSER 9–19)

- Telt dug (stofdel med Keder-kantbånd) × 1
- Sæt med stålstænger (tagstænger: 3 til størrelser 9-10, 5 til størrelser 11-19; lodrette stivere: 3 til størrelser 9-13, 5 til størrelser 14-19) × 1
- Verandastang × 1
- Vindskærm (trækskørt) × 1
- Gardiner × 1 sæt
- Stormafspændingslinier × 1 sæt
- Stolper (afstivningsstænger) × 1 sæt
- Jordpløkker × 1 sæt
- Pakkeposer × 2

MEDDELELSE

En inderteltforing (Innenhimmel), en solskærm (Sonnenvordach) og en sidevæg til solskærmen fås som ekstraudstyr til hver størrelse og er ikke inkluderet i leveringsomfanget.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

FORHÆNGSSTØRRELSER

Størrelse	Varenummer	Markisens omkreds	Nettovægt
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg
11	9363863	901-925 cm	45 kg

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Størrelse	Varenummer	Markisens omkreds	Nettovægt
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

GENERELLE SPECIFIKATIONER (ALLE STØRRELSER)

Specifikationer	Værdi
Komfortdybde	300 cm
Tagstof	Belagt polyester, 280 g/m ²
Vægstof	Belagt polyester, 230 g/m ²
Slamliste	PVC, enkeltlags
Rammemateriale	Stålrør, Ø 25/28 mm
Kederrørs diameter	Ø 7 mm
Farve	Lysegrå / grå / antracit
Fastgørelsessystem	UniLoc-puder, fortelt (Keder)-skinne
Dybde på forkanop	30 cm

4. FORKLARING AF SYMBOLER

Symboler, der anvendes i denne vejledning og på produktet:

Symbol	Mening
	ADVARSEL — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.
	FORSIGTIG — Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade eller beskadigelse af produktet.

BEMÆRK — Supplerende oplysninger til betjening af produktet. Ingen risiko for personskade.

5. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

	ADVARSEL
	• Brandfare. Brug aldrig varme-, madlavnings- eller åben ild-udstyr tæt op ad forteltets vægge, tag eller gardiner. Efterlad aldrig et tændt varme- eller madlavningsapparat uden opsyn inde i forteltet. • Hold børn væk fra tændt varme- eller madlavningsudstyr til enhver tid. • Hold ventilationsåbningerne åbne under brug for at forhindre kvælning, især når der anvendes gas- eller brændstofferbrændende apparater i nærheden. • Blokér ikke indgangen eller gangarealer; hold udgangene frie til enhver tid. • Sæt dig ind i campingpladsens brandsikkerhedsforanstaltninger, inden du bruger forteltet. • Fare for sammenklapning. Sæt de medfølgende stormpløkker i jorden, og stram rammen igen, før der kommer kraftig vind; en sammenstyrtende ramme kan forårsage alvorlig personskade. • Opsæt eller tag aldrig forteltet ned i stærk vind, is eller andre usikre vejrforhold. • Brug aldrig forteltet som ly, mens campingvognen trækkes eller flyttes.
	FORSIGTIG
	• Risiko ved manuel håndtering. Rammen skal opstilles og nedtages af to personer; de sammenpakkede varianter vejer op til 56 kg. • Fare for at klemme fingrene. Hold fingrene væk fra stangsamlingerne og UniLoc-beslagene, mens rammen opstilles. • Risiko for punktering. Hold små børn væk fra teltplokker og stangender; håndter spidsstænger med forsigtighed. • Fare for at snuble. Før barduner og pløkker væk fra gangarealer, og sørg for, at de er tydeligt synlige. • Teltdugen må ikke trækkes med magt gennem campingvognens fortelt-skinne; for stor kraft kan beskadige stoffet eller skinnen. • Spænd aldrig bardunerne maksimalt; for stor spænding kan få et reb til at knække eller beskadige dets forankringspunkt. • Placer campingvognen på et plant underlag uden affald, inden du slår teltet op, for at mindske risikoen for at glide og snuble. • Fjern teltplokkerne med en pløkfjerner; hvis du trækker i bardunerne, kan det beskadige bardunen eller medføre tab af balance.

MEDDELELSE

Rengør teltdugen og vinduerne udelukkende med et godkendt specialrengøringsmiddel til fortelte; brug aldrig vaskemaskine eller renseri. Kondens inde i forteltet er normalt og er ikke en fejl i stoffet. Langvarig UV-eksponering kan med tiden få stoffet til at falme og nedsætte dets styrke; denne forvitring er ikke dækket af garantien.

6. ANVENDELSESFORMÅL

PALERMO er et helårsfortelt til campingvogne, der er designet til at fastgøres til forteltets skinne på en campingvogn og give et vejrbeskyttet ekstra opholdsrum på en campingplads eller en lignende fast plads. Det leveres i elleve størrelsesvarianter (art. Nr. 9363861-9363871), der dækker forteltomkredse fra 850 cm til 1125 cm, så det passer til den pågældende campingvogn. Den er beregnet til brug af voksne i henhold til de monteringsvejledninger, der følger med produktet, og det kræver to personer at rejse rammen. Markisen må kun bruges, mens campingvognen er parkeret og står stille; den må aldrig opsættes eller stå opstillet, mens campingvognen er i bevægelse. Den må ikke anvendes sammen med varme-, madlavnings- eller åben ild-udstyr, der er placeret mod dens vægge eller tag, og den er ikke konstrueret til at modstå stormvind, medmindre de medfølgende stormpløkker er monteret korrekt, og rammen er spændt ordentligt. Enhver brug, der går ud over det, der er beskrevet i denne vejledning, betragtes som ukorrekt og medfører bortfald af garantien og producentens ansvar.

7. OPSÆTNING OG MONTERING

Der skal være to personer til at opstille og fastgøre forteltet. Parkér campingvognen på et fladt, jævnt underlag, inden du går i gang, for at opnå den bedst mulige pasform af forteltet.

FORBEREDELSE AF CAMPINGVOGNENS FORTELTSSKINNE

Kontroller, at forteltets skinne er ren og fri for skarpe kanter, der kan beskadige teltkanten. Inden teltdugen lægges ud, skal der lægges et underlag på pladsen for at forhindre beskadigelse eller tilsmudsning af teltdugen. Luk alle dørynlåse, før du lægger forteltet ud, og vend teltdugen, så indgangen peger i den ønskede retning.

TRÆK TELTDUGEN IND I FORTELTETS SKINNE

Træk den hvide kant ind i forteltsskinnen, så den ene person trækker teltdugen gennem skinnen, mens den anden fører kanten jævnt ind og sikrer, at den glider let gennem skinnen. Når teltdugen er trukket helt igennem, skal du kontrollere, at fastgørelsesstigerne er jævne på begge sider.

MONTERING AF UNILOC-PUDER

Fastgør den ene pude på den grå kantliste midt på taget bagtil. Placer de to sidepuder på den buede del af taget, ca. 210 cm fra jorden; dette mål er kun vejledende, da hver campingvogns tagprofil varierer en smule.

For campingvogne med forhøjede forteltlister skal du bruge den flade pude på bagsiden af puden. Til campingvogne med markisestænger i flugt med taget skal du trække den bageste pude ud, dreje den 180° med uret og derefter skubbe puden på plads igen, så der dannes en trappetrinsformet pude bagtil.

SAMLING AF RAMMEN

Læg rammestængerne ud, så alle dele er let tilgængelige, og begynd altid at opstille rammen fra den midterste beslag. Indsæt midtervinklen i åbningen i midten af forteltet, og indsæt derefter et ben, så forteltet støttes. Tag den midterste tagbjælke med krogen, og sæt den ind i den midterste UniLoc-pude, mens du strammer den let.

Monter højre og venstre sideben. Saml fødderne med de laterale tagspær, og fastgør disse til midtervinklen; fastgør hvert lateralt tagspær til dets UniLoc-pude med krogen, og stram let, på samme måde som det midterste tagspær.

Sæt alle for- og sidepaneler på plads, og luk alle lynlåse, inden du strammer hovedstængerne. Indsæt baldakinens korte stænger og stram dem, stram derefter de forreste (forreste

tagryg) stænger, derefter de midterste og sideværts tagspærstænger og til sidst de forreste baldakinstænger, hvis de er monteret på din størrelse, ved at følge stangdiagrammet, der følger med dit fortelt.

På størrelse 11 og derover skal du montere de ekstra tagspær og taghævestænger i henhold til stangdiagrammet for din størrelse og stramme det hele.

8. OPSTILLING OG BETJENING

FASTGØRELSE AF FORTELTET

Når rammen er rejst, skal du fastgøre forteltet med pløkker. Prøv at holde forteltet vinkelret, og arbejd i lige linjer ved alle fastgørelsespunkter. Start med de to bageste hjørner, fastgør derefter de to forreste hjørner og til sidst midten. Til sidst fastgør du alle mellemliggende punkter, idet du sørger for at trække alt i rette vinkler og arbejde i lige linjer.

MONTERING AF VINDSKÆRM OG GARDINER

Når rammen er korrekt justeret, og stigebåndene er strammet tilstrækkeligt, skal resultatet se stramt og vinkelret ud. Indsæt vindskærmen (trækstykket) i skinnen, der er monteret langs bunden af campingvognens karrosseri, og træk den helt igennem til enden. Monter gardinerne, og fastgør mudderlisten i den nederste kant af konstruktionen.

INDKØRING

Forteltdugen vil give sig i løbet af de første 24 timers brug; stram den op igen efter denne periode.

9. VEDLIGEHOLDELSE, RENGØRING OG OPBEVARING

Rengør teltdugen og vinduerne udelukkende med et godkendt, specialudviklet rengøringsmiddel, der anbefales af din forhandler; vask aldrig teltdugen i en vaskemaskine, og lad den aldrig rense. Tør alle metalstænger af med en klud fugtet med syrefri olie efter hver brug for at forhindre korrosion. Det er normalt, at der dannes kondens på den koldeste overflade af det belagte teltduk, og det er ikke en fejl; du kan mindske det ved at holde ventilationsåbningerne åbne og undgå at opbevare fugtigt tøj inde i forteltet. Sørg for, at forteltet er helt tørt, inden det foldes sammen og pakkes væk, da indespærret fugt kan forårsage pletter eller skimmel. Opbevar forteltet på et tørt sted væk fra direkte sollys, da langvarig UV-eksponering kan ændre stoffets farve og nedsætte dets styrke; vejrpåvirkning forårsaget af UV-eksponering er ikke dækket af garantien. Reparer små utætheder i hovedsømmene med en sømforsegler og imprægneringsspray til fortelte; sprøjt aldrig insekticider på eller inde i forteltet, da dette kan beskadige eller ødelæggestoffets egenskaber. Ved kraftig vind skal de medfølgende jordpløkker udskiftes med specielle stormpløkker.

MEDDELELSE

Skader forårsaget af forkert rengøring, opbevaring eller transport er ikke dækket af garantien.

10. BORTSKAFFELSE

Bortskaf dette produkt i overensstemmelse med gældende lokale og nationale affaldshåndteringsregler. Dette produkt må ikke bortskaffes på en måde, der forårsager skade på miljøet. For information om bortskaffelsessteder i dit område, kontakt din lokale kommunale affaldshåndteringsmyndighed eller besøg den relevante nationale hjemmeside for affaldssortering.

Adskil stålstængerne fra stofdelene, hvor lokale genbrugsordninger kræver adskillelse af materialerne.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

11. GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (i det følgende benævnt »Reimo« eller »vi«) yder dig, ud over dine lovbestemte rettigheder vedrørende mangler, en garanti på 3 år på de distribuerede produkter under Reimos eget mærke »REIMO TENT«. Garantiperioden begynder på fakturadatoen. Vores garantis geografiske dækningsområde omfatter Forbundsrepublikken Tysklands område.

Skulle der opstå materiale- eller fabrikationsfejl på det produkt, du har købt, i garantiperioden, yder vi dig efter vores skøn en af følgende ydelser i henhold til denne garanti:

- gratis reparation af varen eller
- gratis udskiftning af varen med en tilsvarende vare

Alle originale dele, der er blevet udskiftet i forbindelse med garantiservice, bliver Reimos ejendom. De nye dele eller udskiftningsdelene bliver kundens ejendom.

Reparationer eller udskiftninger i henhold til garantien giver ikke kunden ret til en forlængelse eller genstart af garantiperioden.

I tilfælde af et garantikrav bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt den pågældende vare, eller kontakte Reimo direkte som garantigiver:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantien gælder ikke, hvis der konstateres andre fejl end materiale- eller fabrikationsfejl. Garantikrav er udelukket for skader på varerne forårsaget af:

- normalt slid
- Forkert og ikke-tilsigtet brug af produktet
- forkert betjening, installation, montering, idriftsættelse eller brug i strid med de respektive betjenings- og/eller installationsvejledninger, især manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger
- manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltninger
- anvendelse af vold (f.eks. slag)
- egenreparationer
- anvendelse af ikke-originale dele fra producenten eller dele, der ikke er godkendt af producenten
- miljøpåvirkninger (varme, fugtighed osv.)
- omstændigheder, der ikke kan tilskrives producenten (f.eks. naturkatastrofer, ulykker)
- forkert transport

En forudsætning for at gøre krav på garantien er, at du giver os mulighed for at undersøge garantisagen (f.eks. ved at indsende varen). Der skal udvises forsigtighed for at undgå beskadigelse af varerne under transporten ved at anvende sikker emballage.

For at gøre krav på garantiservice skal der vedlægges en kopi af fakturaen for vareleveringen. Dette gør det muligt for os at kontrollere, at garantibetingelserne er opfyldt. Uden en kopi af fakturaen kan vi afvise at yde garantiservice.

I tilfælde af et berettiget garantikrav pålægges du ingen forsendelsesomkostninger, dvs. vi refunderer eventuelle forsendelsesomkostninger, der er afholdt i forbindelse med indsendelsen af varen. (dette gælder kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland)

Bemærk venligst: Denne forhandlergaranti fra Reimo begrænser ikke dine lovbestemte rettigheder i tilfælde af mangler (garantirettigheder) over for Reimo / en forhandler og kan udøves af dig uden omkostninger.

Eventuelle eksisterende garantirettigheder over for Reimo berøres ikke af dette garantiløfte. Denne producentgaranti udvider derfor din juridiske stilling.

I tilfælde af, at den købte vare er defekt, kan du under alle omstændigheder gøre dine lovbestemte garantirettigheder gældende over for Reimo, uanset om der foreligger et garantitilfælde, eller om garantien gøres gældende.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	INNEHÅLL	
EN	1. INLEDNING	70
	2. LEVERANSOMFÅNG	70
FR	3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER	70
	4. FÖRKLARING AV SYMBOLER	71
IT	5. SÄKERHETSANVISNINGAR	72
ES	6. AVSEDD ANVÄNDNING	73
	7. INSTALLATION OCH MONTERING	73
FI	8. UPPSÄTTNING OCH ANVÄNDNING	74
	9. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING	74
NL	10. AVFALLSHANTERING	75
DK	11. GARANTIVILLKOR	75
SE		
PL		

1. INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från varumärket Reimo Tent Technology. För att du ska kunna njuta av produkten under lång tid bör du läsa igenom dessa anvisningar noggrant innan du tar den i bruk. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personsador.

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Följ landspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

Denna bruksanvisning gäller hela PALERMO-sortimentet av fyrårstält för husvagnar, art. Nr . 9363861 till 9363871 (storlekarna 9 till 19). Alla storlekar har samma konstruktion, material och monteringsprocedur och skiljer sig endast åt vad gäller markisens omkrets, antalet ramstänger och nettovikt, vilket beskrivs i detalj i avsnitten Tekniska specifikationer och Produktkomponenter.

TILLVERKARE

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-post: service@reimo.com

2. LEVERANSOMFÅNG

Kontrollera att alla nedanstående artiklar finns med och är oskadade vid mottagandet.

PALERMO-MARKIS FÖR HUSVAGN FÖR ALLA ÅRSTIDER — ART. NR . 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (STORLEKAR 9–19)

- Tältduk (tygdel med Keder-kantband) × 1
- Stålsats (takstänger: 3 för storlekarna 9–10, 5 för storlekarna 11–19; vertikala stag: 3 för storlekarna 9–13, 5 för storlekarna 14–19) × 1
- Verandastång × 1
- Vindskydd (dragskydd) × 1
- Gardiner × 1 set
- Stormlinor × 1 set
- Förankringsstegar × 1 set
- Markpinnar × 1 set
- Förvaringspåsar × 2

MEDDELANDE

Ett innertält (Innenhimmel), ett soltak (Sonnenvordach) och en sidovägg till soltaket finns som tillval för varje storlek och ingår inte i leveransen.

3. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

MARKISSTORLEKAR

Storlek	Artikelnummer	Markisens omkrets	Nettovikt
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg
11	9363863	901-925 cm	45 kg

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

Storlek	Artikelnummer	Markisens omkrets	Nettovikt
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER (ALLA STORLEKAR)

Specifikation	Värde
Komfortdjup	300 cm
Takväv	Belagd polyester, 280 g/m ²
Väggtyg	Belagd polyester, 230 g/m ²
Lerlist	PVC, enkelskikt
Rammaterial	Stålrör, Ø 25/28 mm
Kederrörets diameter	Ø 7 mm
Färg	Ljusgrå / grå / antracit
Fästsystem	UniLoc-kuddar, markisskena (Keder) för husvagn
Framtakets djup	30 cm

4. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Symboler som används i denna bruksanvisning och på produkten:

Symbol	Menande
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.
	VARNING — Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador eller produktskador.

ANMÄRKNING — Kompletterande information för användning av produkten. Ingen risk för personskada.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR

	VARNING
	• Brandfara. Använd aldrig värme-, matlagnings- eller öppen eld-utrustning mot markisens väggar, tak eller gardiner. Lämna aldrig en tänd värme- eller matlagningsapparat utan uppsikt inuti markisen. • Håll barn borta från tända värme- eller matlagningsapparater hela tiden. • Håll ventilationsöppningarna öppna hela tiden under användning för att förhindra kvävning, särskilt när du använder gas- eller bränsleeldade apparater i närheten. • Blockera inte ingången eller gångvägarna; håll utgångarna fria hela tiden. • Sätt dig in i campingplatsens brandsäkerhetsrutiner innan du använder tältet. • Risk för att stolen fälls ihop. Sätt i de medföljande stormpinnarna och spänn upp ramen igen före stark vind; en ram som kollapsar kan orsaka allvarliga skador. • Sätt aldrig upp eller ta ner markisen vid stark vind, is eller andra osäkra väderförhållanden. • Använd aldrig markisen som skydd medan husvagnen bogseras eller flyttas.

	VARNING
	• Risk vid manuell hantering. Sätt upp och ta ner ramen med två personer; de olika storlekarna väger upp till 56 kg när de är ihoppackade. • Risk för klämskador. Håll fingrarna borta från stångfogarna och UniLoc-fästena när du sätter upp ramen. • Risk för punktering. Håll små barn borta från tältpinnar och stångändar; hantera spetsiga stänger med försiktighet. • Risk för att snubbla. Dra uppspänningslinor och tältpinnar så att de inte ligger i gångvägar och se till att de är tydligt synliga. • Tvinga inte tältduken genom husvagnens markisskena; för stor kraft kan skada tyget eller skenan. • Spänn aldrig tältlinorna maximalt; överspänning kan få en lina att brista eller skada dess fästpunkt. • Placera husvagnen på plan, skräpfri mark innan du slår upp tältet för att minska risken för att halka och snubbla. • Ta bort tältpinnarna med en tältpinnborttagare; att dra i tältlinorna kan skada linan eller orsaka att du tappar balansen.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

MEDDELANDE

Rengör tältduken och fönstren endast med ett godkänt specialrengöringsmedel för markiser; använd aldrig tvättmaskin eller kemtvätt. Kondens inuti tältet är normalt och utgör inte ett materialfel. Långvarig UV-exponering kan bleka tyget och med tiden minska materialets hållfasthet; denna väderpåverkan täcks inte av garantin.

6. AVSEDD ANVÄNDNING

PALERMO är ett fyrårstidsmarkistält för husvagn, utformat för att fästas på husvagnens markisskena och ge ett väderskyddat extra utrymme på en campingplats eller liknande fast uppställningsplats. Det finns i elva storleksvarianter (art. Nr . 9363861–9363871) som täcker markisomkretsar från 850 cm till 1 125 cm för att passa motsvarande husvagn. Den är avsedd att användas av vuxna enligt de monteringsanvisningar som medföljer produkten, och det krävs två personer för att sätta upp ramen. Markisen får endast användas när husvagnen står parkerad och stillastående; den får aldrig sättas upp eller lämnas stående medan husvagnen flyttas. Den får inte användas tillsammans med utrustning för uppvärmning, matlagning eller öppen eld som placeras mot tältets väggar eller tak, och den är inte konstruerad för att tåla stormvindar om inte de medföljande stormpinnarna är korrekt monterade och ramen är ordentligt spänd. All användning utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning anses vara felaktig och medför att garantin och tillverkarens ansvar upphör att gälla.

7. INSTALLATION OCH MONTERING

Det krävs två personer för att sätta upp och fästa markisen. Parkera husvagnen på en plan, jämn yta innan du börjar, för att få markisen att passa så bra som möjligt.

FÖRBEREDELSE AV HUSVAGNENS MARKISSKENA

Kontrollera att markisracket är rent och fritt från vassa kanter som kan skada tältkanten. Innan du lägger ut tältduken ska du breda ut en markduk på platsen för att förhindra att tältduken skadas eller smutsas ner. Stäng alla dörrblitzlås innan du lägger ut markisen och placera tältduken så att ingången pekar i önskad riktning.

TRÄ IN I TÄLTDUKEN I MARKISSKENAN

Trä den vita kanten i markisracket så att en person drar tältduken genom racket medan den andra matar in kanten jämnt och ser till att den glider smidigt genom racket. När tältduken har dragits igenom helt, kontrollera att tältpinnarnas placering är jämn på båda sidor.

MONTERING AV UNILOC-KUDDAR

Fäst en dyna på den grå profilen mitt på taket, baktill. Placera de två sidokuddarna på den böjda delen av taket, cirka 210 cm från marken; detta mått är endast en riktlinje, eftersom varje husvagns takprofil skiljer sig något åt.

För husvagnar med upphöjda markisskenor ska du använda den plana kudden på baksidan av dynan. För husvagnar med markisracket i jämnhöjd drar du ut den bakre dynan, vrider den 180° medurs och trycker sedan tillbaka dynan på plats så att den bildar en trappstegsformad dyna baktill.

MONTERING AV RAMEN

Lägg ut ramstängerna så att alla delar är lättillgängliga och börja alltid montera ramen från mittfästet. För in mittvinkeln i öppningen i markisens mitt och sätt sedan in ett ben så att markisen stöds. Ta tag i den mittersta takbalken med kroken och sätt in den i den mittersta Uniloc-kudden, spänn den lätt.

Montera höger och vänster sidoben. Montera fötterna med sidotakspärrarna och fäst dessa vid mittvinkeln; fäst varje sidotakspärr vid sin UniLoc-platta med kroken och spänn lätt, på samma sätt som mitttakspärren.

Sätt alla fram- och sidopaneler på plats och stäng alla dragkedjor innan du spänner åt huvudstängerna. Sätt in takstolsstödstängerna och dra åt dem, dra sedan åt de främre (främrenock-)stängerna, därefter de mittr och sidotakstolsstängerna och slutligen de främre takstolsstängerna om sådana ingår i din storlek, enligt det stängschema som medföljer ditt tält. För storlek 11 och större ska du montera den extra takspärren och takhöjningsstängerna enligt stånddiagrammet för din storlek och dra åt allt.

8. UPPSÄTTNING OCH ANVÄNDNING

FÄSTA MARKISEN MED TÄLTPINNAR

När ramen har monterats, fäst ut markisen med tältpinnar. Försök att hålla markisen i rät vinkel och arbeta i raka linjer vid alla fästpunkter. Börja med de två bakre hörnen, fäst sedan de två främre hörnen och därefter mitten. Fäst slutligen alla mellanliggande punkter och se till att dra allt i rät vinkel och att arbeta i raka linjer.

MONTERING AV VINDSKYDD OCH GARDINER

När ramen är korrekt justerad och stegremmarna tillräckligt spända ska resultatet se stramt och rakt ut. För in vindsyddet (dragsyddet) i skenan som är monterad längs husvagnskroppens botten och dra igenom det till änden. Montera gardinerna och fäst smutslisten vid konstruktionens nedre kant.

INKÖRNING

Markisduken kommer att slappna av under de första 24 timmarna av användning; spänn den på nytt efter denna period.

9. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH FÖRVARING

Rengör tältduken och fönstren endast med ett godkänt specialrengöringsmedel för markiser som rekommenderas av din återförsäljare; tvätta aldrig duken i tvättmaskin och lämna den inte till kemtvätt. Torka av alla metallstänger med en trasa fuktad med syrafri olja efter varje användning för att förhindra korrosion. Det är normalt att det bildas kondens på den kallaste ytan av den belagda duken och detta är inte ett fel; minska kondensbildningen genom att hålla ventilationsöppningarna öppna och genom att inte förvara fuktiga kläder inuti markisen. Se till att markisen är helt torr innan du viker ihop och packar undan den, eftersom instängd fukt kan orsaka fläckar eller mögel. Förvara markisen på en torr plats skyddad från direkt solljus, eftersom långvarig UV-exponering kan förändra tygets färg och minska materialets hållfasthet; väderpåverkan orsakad av UV-exponering täcks inte av garantin. Reparerera små läckor i huvudsömmarna med en sömförsegling och vattentätningsspray för markiser; spraya aldrig insektsmedel på eller inuti markisen, eftersom detta kan skada eller förstöra tygets egenskaper. Vid stark vind ska de medföljande markpinnarna bytas ut mot särskilda stormpinnar.

MEDDELANDE

Skador orsakade av felaktig rengöring, förvaring eller transport täcks inte av garantin.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

10. AVFALLSHANTERING

Kassera denna produkt i enlighet med tillämpliga lokala och nationella avfallshanteringsföreskrifter. Denna produkt får inte kasseras på ett sätt som skadar miljön. För information om avfallshanteringsplatser i ditt område, kontakta din lokala kommunala avfallshanteringsmyndighet eller besök den relevanta nationella webbplatsen för information om avfallssortering. Skilj stålramens stänger från tygdelarna om lokala återvinningssystem kräver materialsortering.

11. GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nedan kallat "Reimo" eller "vi") beviljar dig, utöver dina lagstadgade rättigheter avseende fel, en garanti på 3 år på de distribuerade produkterna under Reimos eget varumärke "REIMO TENT".

Garantiperioden börjar gälla från fakturadatumet. Vår garantis geografiska giltighetsområde omfattar Förbundsrepubliken Tysklands territorium.

Om material- eller tillverkningsfel uppstår på den produkt du har köpt under garantiperioden, kommer vi att erbjuda dig en av följande tjänster enligt denna garanti, efter vårt eget gottfinnande:

- kostnadsfri reparation av varan eller
- kostnadsfritt utbyte av varan mot en likvärdig vara

Alla originaldelar som har bytts ut i samband med garantiservice övergår till Reimos ägo. De nya delarna eller ersättningsdelarna övergår i kundens ägo.

Reparationer eller utbyten inom ramen för garantin ger inte kunden rätt till förlängning eller återstart av garantiperioden.

Vid ett garantiärende ber vi dig kontakta den återförsäljare där du köpte varan i fråga, eller kontakta Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Telefon: 06150 8662-310

Garantin gäller inte om andra fel än material- eller tillverkningsfel konstateras. Garantikrav gäller inte för skador på varan som orsakats av:

- normalt slitage
- felaktig och icke avsedd användning av produkten
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller användning som strider mot respektive bruks- och/eller installationsanvisningar, i synnerhet underlåtenhet att följa underhålls-, skötsel- och varningsanvisningar
- underlåtenhet att iaktta säkerhetsföreskrifter
- användning av våld (t.ex. stötar)
- egenreparationer
- användning av icke-originaldelar från tillverkaren eller delar som inte godkänts av tillverkaren
- miljöpåverkan (värme, fuktighet etc.)
- omständigheter som inte kan tillskrivas tillverkaren (t.ex. naturkatastrofer, olyckor)
- felaktig transport

En förutsättning för att kunna göra anspråk på garantin är att du ger oss möjlighet att undersöka garantifallet (t.ex. genom att skicka in varan). Man måste se till att varan inte skadas under transporten genom att använda en säker förpackning.

För att kunna utnyttja garantiservicen måste en kopia av fakturan för varuleveransen bifogas. Detta gör det möjligt för oss att kontrollera att garantivillkoren är uppfyllda. Utan en kopia av fakturan kan vi vägra att tillhandahålla garantiservice.

Vid ett berättigat garantianspråk debiteras du inga fraktkostnader, dvs. vi ersätter dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit i samband med att du skickat in varan. (detta gäller endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland)

Observera: Denna återförsäljar garanti från Reimo begränsar inte dina lagstadgade rättigheter vid fel (garantirättigheter) gentemot Reimo / en återförsäljare och kan utövas av dig utan kostnad. Eventuella befintliga garantianspråk gentemot Reimo påverkas inte av detta garantilöfte. Denna tillverkargaranti utökar därför din rättsliga ställning.

Om den köpta varan är defekt kan du i alla fall göra gällande dina lagstadgade garantianspråk gentemot Reimo, oavsett om det föreligger ett garantifall eller om garantin görs gällande.

DE

EN

FR

IT

ES

FI

NL

DK

SE

PL

DE	TREŚĆ	
EN	1. WPROWADZENIE	78
	2. ZAKRES DOSTAWY	78
FR	3. PARAMETRY TECHNICZNE	79
	4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI	80
IT	5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	80
ES	6. PRZEZNACZENIE	81
	7. INSTALACJA I MONTAŻ	82
FI	8. ROZKŁADANIE I UŻYTKOWANIE	83
	9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	83
NL	10. UTYLIZACJA	83
DK	11. WARUNKI GWARANCJI	84
SE		
PL		

1. WPROWADZENIE

Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości marki Reimo Tent Technology. Aby zapewnić sobie długotrwałą radość z użytkowania tego produktu, przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Zwróć szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia, aby zapobiec uszkodzeniu produktu i obrażeniom ciała. Niniejsza instrukcja opiera się na normach i przepisach UE. Podczas użytkowania produktu za granicą należy przestrzegać wytycznych i przepisów obowiązujących w danym kraju. Zachowaj niniejszą instrukcję na przyszłość i przekaż ją osobom trzecim w przypadku sprzedaży produktu.

Niniejsza instrukcja obejmuje całą gamę całorocznych markiz przyczep kempingowych PALERMO, art. Nr . 9363861 do 9363871 (rozmiary od 9 do 19). Wszystkie rozmiary mają tę samą konstrukcję, są wykonane z tych samych materiałów i montuje się je w ten sam sposób; różnią się jedynie obwodem markizy, liczbą słupków ramy oraz masą netto, co szczegółowo opisano w sekcji „Dane techniczne i elementy produktu”.

PRODUCENT

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

2. ZAKRES DOSTAWY

Po otrzymaniu przesyłki sprawdź, czy wszystkie wymienione poniżej elementy są obecne i nieuszkodzone.

MARKIZA CAŁOROCZNA DO PRZYZCZEP KEMPINGOWYCH PALERMO — NR ART. NR . 9363861, 9363862, 9363863, 9363864, 9363865, 9363866, 9363867, 9363868, 9363869, 9363870, 9363871 (ROZMIARY 9–19)

- Powłoka namiotu (korpus z tkaniny z lamówką Keder) × 1
- Zestaw stalowych słupów (słupy dachowe: 3 dla rozmiarów 9–10, 5 dla rozmiarów 11–19; rozpórki pionowe: 3 dla rozmiarów 9–13, 5 dla rozmiarów 14–19) × 1
- Słup werandy × 1
- Osłona przeciwwiatrowa (fartuch przeciwwiatrowy) × 1
- Zasłony × 1 zestaw
- Liny odciągowe burzowe × 1 zestaw
- Drabinki do mocowania (odciągowe) × 1 zestaw
- Śledzie × 1 zestaw
- Torby do pakowania × 2

UWAGA

Wkładka do namiotu wewnętrznego (Innenhimmel), daszek przeciwsłoneczny (Sonnenvordach) oraz ścianka boczna do daszka przeciwsłonecznego są dostępne jako akcesoria opcjonalne dla każdego rozmiaru i nie wchodzi w skład dostawy.

DE
EN
FR
IT
ES
FI
NL
DK
SE
PL

3. PARAMETRY TECHNICZNE

ROZMIARY MARKIZ

Rozmiar	Numer artykułu	Obwód markizy	Waga netto
9	9363861	850-875 cm	38 kg
10	9363862	876-900 cm	39 kg
11	9363863	901-925 cm	45 kg
12	9363864	926-950 cm	46 kg
13	9363865	951-975 cm	47 kg
14	9363866	976-1000 cm	50 kg
15	9363867	1001-1025 cm	51 kg
16	9363868	1026-1050 cm	52 kg
17	9363869	1051-1075 cm	54 kg
18	9363870	1076-1100 cm	55 kg
19	9363871	1101-1125 cm	56 kg

OGÓLNE DANE TECHNICZNE (WSZYSTKIE ROZMIARY)

Specyfikacja	Wartość
Głębokość komfortowa	300 cm
Materiał dachowy	Poliester powlekany, 280 g/m ²
Tkanina ścienna	Poliester powlekany, 230 g/m ²
Listwa przeciwbłotowa	PVC, jednowarstwowa
Materiał ramy	Rura stalowa, Ø 25/28 mm
Średnica lamówki kederowej	Ø 7 mm
Kolor	Jasnoszary / szary / antracytowy
System mocowania	Podkładki UniLoc, szyna markizy przyczepy kempingowej (Keder)
Głębokość przedniej osłony	30 cm

4. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbole użyte w niniejszej instrukcji i na produkcie:

Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE — Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
	UWAGA — Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia lub uszkodzenie produktu.

UWAGA — Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu. Brak ryzyka obrażeń ciała.

5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

	OSTRZEŻENIE
	• Zagrożenie pożarowe. Nigdy nie należy używać urządzeń grzewczych, kuchennych ani urządzeń z otwartym płomieniem przy ścianach, dachu lub zasłonach markizy. Nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru włączonego urządzenia grzewczego lub kuchennego wewnątrz markizy. • Przez cały czas należy trzymać dzieci z dala od włączonych urządzeń grzewczych lub kuchennych. • Podczas użytkowania należy zawsze utrzymywać otwarte otwory wentylacyjne, aby zapobiec uduszeniu, zwłaszcza w przypadku korzystania w pobliżu z urządzeń gazowych lub opalanych paliwem. • Nie należy zasłaniać wejścia ani blokować przejść; wyjścia powinny być zawsze wolne. • Przed rozpoczęciem korzystania z markizy należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przeciwpożarowego obowiązującymi na kempingu. • Ryzyko zapadnięcia się. Przed nadejściem silnego wiatru zamontuj dostarczone śledzie burzowe i ponownie napnij stelaż; zawalenie się stelaża może spowodować poważne obrażenia. • Nigdy nie rozkładaj ani nie składaj markizy przy silnym wietrze, oblodzeniu lub w innych niebezpiecznych warunkach pogodowych. • Nigdy nie używaj markizy jako schronienia podczas holowania lub przemieszczania przyczepy kempingowej.

	UWAGA
	• Ryzyko związane z ręcznym przenoszeniem. Rama powinna być rozkładana i składana przez dwie osoby; niektóre warianty po spakowaniu ważą do 56 kg. • Ryzyko przytraśnięcia. Podczas rozkładania ramy należy trzymać palce z dala od połączeń słupków i elementów mocujących UniLoc. • Ryzyko przebicia. Trzymaj małe dzieci z dala od śledzi i końcówek słupów; obchodź się z słupami z ostrymi końcówkami ostrożnie. • Ryzyko potknięcia. Linie odciągowe i śledzie należy poprowadzić z dala od ścieżek i zapewnić ich dobrą widoczność. • Nie należy na siłę przeciągać poszycia namiotu przez szynę markizy przyczepy kempingowej; nadmierna siła może uszkodzić tkaninę lub szynę. • Nigdy nie napinaj lin odciągowych do maksimum; nadmierne napięcie może spowodować pęknięcie liny lub uszkodzenie jej punktu mocowania. • Przed rozłożeniem namiotu należy ustawić przyczepę kempingową na równym, wolnym od zanieczyszczeń podłożu, aby zmniejszyć ryzyko poślizgnięcia się i potknięcia. • Śledzie należy wyciągać za pomocą specjalnego narzędzia; ciągnięcie za linki odciągowe może uszkodzić linkę lub spowodować utratę równowagi.

UWAGA

Powierzchnię namiotu i okna należy czyścić wyłącznie za pomocą zatwierdzonego, specjalistycznego środka do czyszczenia markiz; nigdy nie należy używać pralki ani korzystać z prania chemicznego. Kondensacja wewnątrz markizy jest zjawiskiem normalnym i nie stanowi wady tkaniny. Długotrwała ekspozycja na promieniowanie UV może z czasem spowodować blaknięcie tkaniny i zmniejszyć jej wytrzymałość; takie starzenie się materiału nie jest objęte gwarancją.

6. PRZEZNACZENIE

PALERMO to całoroczna markiza przyczepowa przeznaczona do zamocowania na szynie markizowej przyczepy kempingowej, zapewniająca dodatkową przestrzeń mieszkalną chronioną przed warunkami atmosferycznymi na kempingu lub podobnym stałym stanowisku; dostępna w jedenastu wariantach rozmiarowych (nr art. Nr . 9363861–9363871), obejmujących obwody markiz od 850 cm do 1125 cm, dopasowane do odpowiednich przyczep kempingowych. Przeznaczona jest do użytku przez osoby dorosłe zgodnie z instrukcją montażu dołączoną do produktu, a rozłożenie ramy wymaga udziału dwóch osób. Markizę należy używać wyłącznie wtedy, gdy przyczepa kempingowa jest zaparkowana i stoi w miejscu; w żadnym wypadku nie wolno jej rozkładać ani pozostawiać rozłożoną podczas przemieszczania przyczepy. Nie wolno jej używać w pobliżu urządzeń grzewczych, kuchennych ani z otwartym płomieniem umieszczonych przy jej ścianach lub dachu; nie jest ona również przystosowana do wytrzymywania wiatru o sile burzowej, chyba że dostarczone kołki burzowe są prawidłowo zamocowane, a rama odpowiednio napięta. Każde użycie wykraczające poza zakres opisany w niniejszej instrukcji jest uważane za niewłaściwe i powoduje utratę gwarancji oraz wyłącza odpowiedzialność producenta.

7. INSTALACJA I MONTAŻ

Do rozłożenia i zamocowania markizy potrzebne są dwie osoby. Przed rozpoczęciem należy zaparkować przyczepę kempingową na płaskiej, równej powierzchni, aby zapewnić jak najlepsze dopasowanie markizy.

PRZYGOTOWANIE SZYNY MARKIZY PRZYCZEPY KEMPINGOWEJ

Sprawdź, czy szyna markizy jest czysta i pozbawiona ostrych krawędzi, które mogłyby uszkodzić lamówkę namiotu. Przed rozłożeniem poszycia namiotu rozłóż na miejscu podłogę, aby zapobiec uszkodzeniu lub zabrudzeniu płótna. Przed rozłożeniem markizy zamknij wszystkie zamki drzwiowe i ustaw poszycie tak, aby wejście było skierowane w pożądanym kierunku.

PRZECIĄGANIE POSZYCIA NAMIENTU PRZESZYNĄ MARKIZY

Wsuń białą lamówkę do szyny markizy – jedna osoba powinna przeciągać płótno przez szynę, a druga równomiernie podawać lamówkę, upewniając się, że przechodzi ona płynnie przez szynę. Gdy poszycie namiotu zostanie całkowicie przeciągnięte, sprawdź, czy drabinki do mocowania są równo rozłożone po obu stronach.

MOCOWANIE PODKŁADEK UNILOC

Przymocuj jedną podkładkę do szarej listwy w środkowej części dachu, z tyłu. Umieść dwie boczne podkładki na zakrzywionej części dachu, w odległości około 210 cm od podłoża; odległość ta ma charakter orientacyjny, ponieważ profil dachu każdej przyczepy kempingowej różni się nieznacznie.

W przypadku przyczep kempingowych z podwyższonymi szynami markizowymi należy użyć płaskiej poduszki znajdującej się z tyłu podkładki. W przypadku przyczep kempingowych z szynami markizowymi zlicowanymi z dachem należy wyciągnąć tylną poduszkę, obrócić ją o 180° w prawo, a następnie wsunąć z powrotem na miejsce, tworząc w ten sposób poduszkę schodkową z tyłu.

MONTAŻ RAMY

Rozłóż słupki ramy tak, aby wszystkie części były łatwo dostępne, i zawsze rozpoczynaj montaż ramy od wspornika środkowego. Włóż kątownik środkowy do otworu w środku markizy, a następnie włóż nogę, tak aby markiza była podparta. Chwyć środkową belkę dachową za haczyk i włóż ją do środkowej podkładki UniLoc, lekko ją napinając.

Zamontuj prawą i lewą nogę boczną. Zmontuj nóżki z bocznymi krokiewiami dachowymi i przymocuj je do kątownika środkowego; przymocuj każdą boczną krokiew dachową do jej podkładki UniLoc za pomocą haczyka i lekko napnij, tak samo jak środkową krokiew dachową. Umieść wszystkie panele przednie i boczne na swoich miejscach i zamknij wszystkie zamki błyskawiczne przed napięciem głównych słupków. Włóż słupki przedłużające baldachim i dokręć je, następnie dokręć przednie (kalenicowe) słupki, potem środkowe i boczne słupki dachowe, a na koniec przednie słupki baldachimowe, jeśli są przewidziane dla danego rozmiaru, postępując zgodnie ze schematem rozmieszczenia słupków dołączonym do markizy.

W przypadku rozmiarów 11 i większych zamontuj dodatkowe słupki krokwi dachowych i słupki podnoszące dach zgodnie ze schematem rozmieszczenia słupków dla danego rozmiaru i dokręć wszystkie elementy.

DE 8. ROZKŁADANIE I UŻYTKOWANIE

EN ROZSTAWIANIE MARKIZY

FR Po rozłożeniu stelaża należy przymocować markizę kołkami. Staraj się utrzymać markizę w kształcie kwadratu, mocując ją w prostych liniach we wszystkich punktach mocowania. Zaczni od dwóch tylnych narożników, następnie przymocuj kołkami dwa przednie narożniki, a potem środek. Na koniec zamocuj wszystkie punkty pośrednie, zwracając uwagę na to, by wszystko było napięte pod kątem prostym i pracując wzdłuż prostych linii.

ES MONTAŻ OSŁONY PRZECIWWIATROWEJ I ZASŁON

FI Gdy rama zostanie prawidłowo wyregulowana, a pasy drabinkowe odpowiednio napięte, całość powinna wyglądać na napiętą i prostopadłą. Wsuń osłonę przeciwwiatrową (fartuch przeciwwiatrowy) do szyny zamontowanej wzdłuż podstawy nadwozia przyczepy kempingowej i przeciągnij ją do końca. Zamontuj zastony i przymocuj listwę przeciwbłotną na dolnej krawędzi zestawu.

DK DOPASOWANIE

SE Płótno markizy rozciąga się w ciągu pierwszych 24 godzin użytkowania; po upływie tego czasu należy je ponownie napiąć.

PL 9. KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Powierzchnię namiotu i okna należy czyścić wyłącznie za pomocą zatwierdzonego, specjalistycznego środka do czyszczenia markiz, zalecanego przez sprzedawcę; nigdy nie należy prać płótna w pralce ani poddawać go czyszczeniu chemicznemu. Po każdym użyciu wytrzyj wszystkie metalowe słupki szmatką zwilżoną bezkwasowym olejem, aby zapobiec korozji. Kondensacja tworząca się na najzimniejszej powierzchni powlekanego płótna jest zjawiskiem normalnym i nie stanowi wady; można ją ograniczyć, utrzymując otwarte otwory wentylacyjne oraz nie przechowywać wilgotnej odzieży wewnątrz markizy. Przed złożeniem i zapakowaniem markizy upewnij się, że jest całkowicie sucha, ponieważ uwieczona wilgoć może powodować plamy lub pleśń. Markizę należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, ponieważ długotrwała ekspozycja na promieniowanie UV może spowodować zmianę koloru tkaniny i osłabić wytrzymałość materiału; starzenie się materiału spowodowane promieniowaniem UV nie jest objęte gwarancją. Niewielkie nieszczelności w głównych szwach należy naprawiać za pomocą uszczelnacza do szwów i sprayu impregnującego do markiz; nigdy nie należy rozpylać środków owadobójczych na markizę ani do jej wnętrza, ponieważ może to uszkodzić lub zniszczyć właściwości tkaniny. Przy silnym wietrze należy zastąpić dostarczone kołki mocujące specjalnymi kołkami burzowymi.

UWAGA

Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym czyszczeniem, przechowywaniem lub transportem nie są objęte gwarancją.

10. UTYLIZACJA

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami. Produktu nie wolno utylizować w sposób szkodliwy dla środowiska. Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy, skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami lub odwiedź odpowiednią krajową stronę internetową poświęconą segregacji odpadów.

W przypadku gdy lokalne programy recyklingu wymagają segregacji materiałów, należy oddzielić stalowe słupki ramy od elementów z tkaniny.

11. WARUNKI GWARANCJI

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (zwana dalej „Reimo” lub „my”) udziela Państwu, oprócz ustawowych praw dotyczących wad, 3-letnią gwarancję na produkty dystrybuowane pod własną marką Reimo „REIMO TENT”.

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wystawienia faktury. Zakres terytorialny naszej gwarancji obejmuje terytorium Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w zakupionym przez Państwa produkcie w okresie gwarancyjnym, w ramach niniejszej gwarancji zapewnimy Państwu, według naszego uznania, jedną z następujących usług:

- bezpłatną naprawę towaru lub
- bezpłatną wymianę towaru na produkt równoważny

Wszystkie oryginalne części, które zostały wymienione w ramach świadczenia usług gwarancyjnych, stają się własnością firmy Reimo. Nowe lub zamiennie części stają się własnością klienta.

Usługi naprawcze lub wymiana w ramach gwarancji nie uprawniają klienta do przedłużenia lub ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego.

W przypadku zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego zakupiono dany produkt, lub bezpośrednio z firmą Reimo jako podmiotem udzielającym gwarancji:

Reimo Reisemobil-Center GmbH
Boschring 10
63329 Egelsbach
Tel.: 06150 8662-310

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku stwierdzenia wad innych niż wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenia gwarancyjne są wykluczone w przypadku uszkodzeń towaru spowodowanych:

- normalnego zużycia
- niewłaściwym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu
- nieprawidłową obsługą, instalacją, montaż, uruchomienie lub użytkowanie niezgodne z odpowiednią instrukcją obsługi i/lub montażu, w szczególności zlekceważenie zaleceń dotyczących konserwacji, pielęgnacji i ostrzeżeń
- nieprzestrzegania jakichkolwiek środków bezpieczeństwa
- użycie siły (np. uderzenie)
- samodzielne naprawy
- użycie części nieoryginalnych lub części niezatwierdzonych przez producenta
- wpływ czynników środowiskowych (ciepło, wilgotność itp.)
- okoliczności, za które producent nie ponosi odpowiedzialności (np. klęski żywiołowe, wypadki)
- nieprawidłowy transport

Warunkiem skorzystania z gwarancji jest umożliwienie nam zbadania sprawy gwarancyjnej (np. poprzez przesłanie towaru). Należy zadbać o to, aby podczas transportu nie doszło do uszkodzenia towaru, stosując bezpieczne opakowanie.

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy dołączyć kopię faktury za wysyłkę towaru. Ma to na celu umożliwienie nam sprawdzenia, czy warunki gwarancji są spełnione. W przypadku braku kopii faktury możemy odmówić wykonania usługi gwarancyjnej.

W przypadku uzasadnionego roszczenia gwarancyjnego nie poniesiesz żadnych kosztów wysyłki, tzn. zwrócimy Ci wszelkie koszty wysyłki poniesione w związku z odesłaniem towaru. (dotyczy to wyłącznie wysyłek na terenie Republiki Federalnej Niemiec)

Uwaga: Niniejsza gwarancja dealerska firmy Reimo nie ogranicza Państwa ustawowych praw w przypadku wystąpienia wad (praw gwarancyjnych) wobec firmy Reimo / dealera i mogą Państwo z nich skorzystać bezpłatnie.

Niniejsza obietnica gwarancyjna nie ma wpływu na istniejące prawa gwarancyjne wobec firmy Reimo.

Niniejsza gwarancja producenta rozszerza zatem Państwa pozycję prawną.

W przypadku, gdy zakupiony produkt jest wadliwy, mogą Państwo w każdym przypadku dochodzić swoich ustawowych praw gwarancyjnych wobec firmy Reimo, niezależnie od tego, czy zachodzi przypadek objęty gwarancją, czy też zgłoszono roszczenie gwarancyjne.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · SERVICE@REIMO.COM
WWW.REIMO.COM · MADE IN CHINA
© REIMO 10/2026

